

Un nouveau disque pour Nicole Edwards p. 8

L'aurore boreale

VOLUME 22 • Numéro 13 • 1 \$ N° de convention : 40610510

vendredi 24 juin 2005



(Whitehorse) - « L'expérience acquise pour le maintien de la langue française en milieu minoritaire doit maintenant servir pour la survie des nombreuses langues autochtones qui sont présentement en péril. Les francophones et francophiles hors Québec se doivent de soutenir les autochtones dans leur démarche. C'est un lien naturel », affirme Sir John Ralston Saul qui était récemment de passage au Centre des arts du Yukon afin de présenter son tout nouveau livre qui traite de la fin de la mondialisation (*The Collapse of Globalism And The Reinvention Of The World*).

Son passage n'a pas laissé indifférents les quelque 300 personnes de tous âges qui se sont déplacées la semaine dernière pour entendre le philosophe canadien présenter ses réflexions.

(Suite à la page 2)

SOMMAIRE

Éditorial

Remise de prix

Souvenirs théâtraux

Éveil

Nouveau guide de plein air

Et les rapides



Photo : Nathalie Emond

Les jeunes élèves du programme le « Jardin d'Émilie » ont terminé l'année scolaire d'une façon tout à fait originale en transformant leur classe en immense bateau pirate. Il est possible que le programme accueille, dès le mois de septembre prochain, tous les jeunes de quatre ans de La garderie du petit cheval blanc. Il s'agit d'une solution temporaire afin de pouvoir répondre à la forte demande de service de garde en petite enfance en français. (Voir article en page 4.)

Ouverture d'une galerie d'art originale p. 9

Les communautés francophones minoritaires doivent venir à la rescousse des langues autochtones

(Suite de la page 1) Essayiste et romancier, John Ralston Saul a publié plusieurs ouvrages dans le domaine de l'analyse politique qui ont suscité, lors de leur parution, de vifs débats intellectuels au Canada et à l'étranger, où ils ont été abondamment traduits. Son œuvre ne vise pas uniquement un public spécialisé, mais demeure accessible à un large auditoire. L'influence croissante de John Ralston Saul sur la pensée économique et politique canadienne continue de se manifester à chaque nouvelle publication de ses écrits, comme c'est présentement le cas pour ses positions sur la mondialisation.

« L'internationalisation n'est pas un nouveau concept. Déjà la religion catholique, à une époque, vendait le concept de vérité internationalement partout sur le globe. La mondialisation explique plutôt un aspect précis de l'internationalisation. Elle souligne le mercantilisme qui a réussi à faire croire que tout devait être géré au nom de l'économie. Même l'art devient, avec ce concept, une monnaie marchande », a expliqué l'adepte des débats publics. « Pendant longtemps, le discours des gouvernements en pouvoir soulignait inlassa-



Photo : Marie-Hélène Comeau

Roch Nadon du comité Espoir Jeunesse, a profité du passage de M. Saul pour discuter également du projet Français pour l'avenir, dont il est le fondateur.

blement à quel point ils avaient les mains liées face au phénomène incontournable de la mondialisation. Qu'ils ne pouvaient rien faire face à cette puissance. Ce discours a grandement découragé les gens du Canada qui ont décidé de bou-

der la scène politique pour concentrer leur force dans des secteurs communautaires comme les organismes à but non lucratif. Ce phénomène est à ce point impressionnant que nous avons aujourd'hui au pays un nombre historique-

ment inégalé de gens travaillant au sein d'organismes à but non lucratif où ils sentent qu'ils ont un impact positif pour la communauté », explique-t-il.

Toutefois, comme le concept de mondialisation commencerait, selon M. Saul, à montrer des signes de défaillance, il serait important que les gens travaillant dans les milieux communautaires commencent à prendre enfin leur place dans les débats publics. En d'autres mots, il les encourage fortement à occuper la scène politique.

« Les organismes à but non lucratif peuvent s'insérer là où il est difficile de le faire pour les gouvernements. Ils ont donc un rôle important à jouer. Mais, en même temps, il est important que ces gens de terrain, comme c'est le cas des personnes qui travaillent au sein d'organismes francophones en milieu minoritaire, s'engagent dans le débat public. En faisant ainsi, ils permettront à tous les Canadiens de bien connaître les enjeux. Leur rayonnement dépasserait leur communauté minoritaire locale pour s'étendre à tout le pays », a-t-il souligné en entrevue avec le journal *L'Aurore boréale*.

Sir John Ralston Saul est un nom bien connu de la communauté franco-yukonnaise grâce au projet *Français pour l'avenir* qui unit, chaque année, des jeunes francophones et francophiles de partout au territoire et au pays.

« Le Nord joue un rôle essentiel dans le projet *Français pour l'avenir*, car la francophonie ne doit pas être vue comme étant un phénomène étendue du Nord au Sud, mais également d'Est en Ouest, unissant ainsi les trois villes du Nord », souligne-t-il. « La langue n'est qu'une langue s'il n'y a pas de contenu. Le bonheur vient dans le contenu d'une langue. Le projet *Français pour l'avenir* permet tout cela. Il stimule les débats et les discussions et joue probablement un rôle certain dans la formation de la prochaine génération de philosophes de ce pays », poursuit l'auteur. La version française de son livre est prévue pour janvier 2006. « Si c'est possible alors je reviendrais au Yukon faire une présentation en français. J'en serais très heureux, car je suis toujours à la recherche d'opportunités pour rencontrer les francophones pendant mes séjours yukonnais », conclut-il.

Marie-Hélène Comeau

Le Yukon et l'Alaska unissent leurs voix à Washington

Le premier ministre du Yukon, M. Dennis Fentie, et le gouverneur de l'Alaska,

M. Frank Murkowski, se rendront à Washington la semaine prochaine afin de participer à une série de rencontres avec des décideurs de premier plan et d'assurer ainsi un suivi aux réunions conjointes tenues à Ottawa plus tôt cette année.

Les deux principaux sujets abordés seront le projet du gazoduc de la route de l'Alaska et la ligne ferroviaire proposée qui relierait l'Alaska et le Yukon au sud du Canada et des États-Unis.

« Le travail accompli en partenariat avec le gouverneur Murkowski à Washington jouera un très grand rôle dans la mise au point et l'avancement de ces deux projets », a affirmé M. Fentie.

« Ces rencontres de premier plan avec des décideurs clés du gouvernement des

États-Unis nous aideront à aller de l'avant et à franchir une étape de plus dans l'engagement que nous avons pris envers les Yukonnais d'une économie saine et diversifiée favorisant la création d'emplois locaux et la participation des collectivités. »

Ils ont également prévu plusieurs réunions, durant leur séjour, avec des producteurs de gaz de l'Alaska.

« Cette collaboration transfrontalière nous permet de mieux veiller à ce que les Yukonnais et les Alaskiens, ainsi que les autres Canadiens et Américains puissent profiter des possibilités et des retombées générées par ces projets », a ajouté M. Fentie.

L'Aurore boréale
La voix française de la dernière frontière

Partagez la beauté...
en participant au concours
« Les plus belles photos de l'été » !

Faites-nous parvenir (par courriel ou par courrier régulier) vos plus belles photos estivales... pour publication dans le numéro du 26 août.

Courriel : journaliste@afy.yk.ca

Lac Kathleen, photo de Edith Bélanger

Bonnes vacances!
Les bureaux de
L'Aurore boréale
seront fermés du
1^{er} juillet au 1^{er} août
pour raison de
vacances!

éditorial

Devront-ils se borner à regarder passer le train?

Le récent jugement de la Cour suprême du Canada dans l'affaire Chaoulli-Zeliotis devrait marquer le visage du régime de santé public du Québec et celui du pays entier.

M. Georges Zeliotis est un résident du Québec qui estime que les délais d'attente pour obtenir des soins médicaux dans le réseau public sont trop longs et qu'il devrait avoir le droit de payer de sa propre

poche pour obtenir les soins que son état requiert. M. Jacques Chaoulli, médecin de profession, est pour sa part prêt à offrir des soins à domicile ou en clinique, mais il veut être rémunéré pour ce faire.

La cause s'est rendue jusqu'à la Cour suprême du Canada après que la Cour supérieure du Québec a jugé que l'émergence d'un système de santé privé mettrait en péril l'existence du régime de santé public québécois.

Plusieurs voient dans le jugement de la Cour suprême un rejet du principe d'universalité, ce frère jumeau de la compassion.

Assistons-nous, impuissants, à la naissance d'un régime hybride où des gens recevront de meilleurs soins parce qu'ils ont plus de sous que d'autres?

Dans le meilleur des mondes, personne ne serait malade. Tout le monde

pèterait de santé, de la naissance au grand départ! Mais ce monde idéal n'existe pas encore. Pour l'instant, la santé n'est pas donnée à tous... Il faut donc un régime de santé efficace pouvant permettre aux pauvres hères autant qu'aux riches héritiers de se faire soigner quand ils en ont besoin; un système universel qui repose sur les épaules de tous et qui donne les mêmes droits à tous!

C'est un secret de polichinelle que le régime de santé canadien ne correspond pas à cette définition. La Commission Romanow ne s'est pas penchée sur l'avenir des soins de la santé pour rien! Les listes et files d'attente pour les soins de santé existent à la grandeur du pays et sont le cauchemar des usagers.

Le jugement de la Cour suprême condamne cette situation, mais cette condamnation entraîne l'acceptation implicite de la privatisation des services. Si la solution est l'ouverture de cliniques privées... Tant pis ou tant mieux, selon que l'on soit d'accord ou non avec la décision des plus hauts magistrats du pays.

Dans l'éventualité où des assurances privées épauleraient parallèlement le système d'assurance-maladie public, il faut se demander qui pourra se permettre de telles assurances? Elles ne seront pas données.

C'est un peu comme

voyager dans une diligence tirée par des chevaux épuisés et sous-alimentés. Plutôt que de tenter d'améliorer la situation en prenant le temps de nourrir et de bichonner les animaux, on offre un transfert super coûteux pour le train. Mais la majorité des voyageurs, les fesses serrées sur la banquette, ne peuvent se payer ces billets... Devront-ils se borner à regarder passer le train parce que leur diligence ne les conduit nulle part?

Parce que la vie n'est pas juste, certaines personnes ont de plus grands besoins que d'autres; quand on sait comment fonctionnent les compagnies d'assurances, on peut présumer que les gens âgés seront les premiers pénalisés, suivis des malades chroniques et de ceux ou celles sur qui la fée santé ne s'est pas penchée quand ils ont été conçus!

Tout le monde sait que le système de santé est en crise, et les gouvernements font des efforts un peu partout dans le pays pour l'améliorer.

Tant qu'il y a de la vie, il y a de l'espoir dit le dicton... Nous avons un régime de santé qui n'est pas parfait, mais nous en avons un. Travaillons à le réformer et à le bonifier plutôt que de laisser aux bons soins du profit la responsabilité de notre mieux-être collectif.

Cécile Girard



L'Aurore boréale

Directrice :
Cécile Girard
Journalistes :
Marie-Hélène Comeau

Coordonnatrice de la publicité :
Odette Poirier
Correspondant national :
Étienne Alary (APF)

Comité du journal :
Cécile Girard,
Angélique Bernard,
Didier Delahaye,
Régis St-Pierre

Relecture bénévole :
Danièle Rechstein
Lise Ouimet

Correction d'épreuves :
Angélique Bernard

Adresse :
302, rue Strickland :
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

Téléphone : (867) 667-2931

Télécopieur : (867) 667-2932

Courriels :

Cécile Girard : auroredir@afy.yk.ca
M.-H. Comeau :
journaliste@afy.yk.ca
Odette Poirier : aurorepub@afy.yk.ca

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 945 copies. La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire Repco-Média, située à Ottawa : 1-866-411-7486

L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs. Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse au Yukon.

Site WEB : //journaux.apf.ca/auroreboreale

scène communautaire

Changements à la direction et à la présidence de la garderie du petit cheval blanc

La garderie du petit cheval est de nouveau à la recherche d'une personne pour combler le poste de direction. Chalia Tuzlak quitte son poste de directrice générale de la garderie près d'un an après son embauche. C'est ce qui a été officiellement annoncé la semaine dernière lors de l'assemblée générale annuelle de l'organisme.

« Chalia a su créer un environnement propice au développement de nos enfants et nous lui en sommes très reconnaissants », a expliqué Isabelle Salesse qui terminait son terme de deux ans à la présidence de la garderie. « Malgré tous ces remous, il est bon de souligner que la garderie se porte bien. Nous avons connu une très bonne année et le personnel en place est qualifié et stable. Plusieurs projets sont à l'étude et la garderie a su combler en deux ans son déficit de 15 000 \$ », a-t-elle spécifié.

Les questions du manque d'espace de la garderie et de l'ampleur de la liste d'attente ont également fait l'objet de plusieurs interrogations durant la réunion publique qui a attiré près d'une vingtaine de membres.

« Il y a, depuis quelque

temps, une grosse demande pour accueillir de nouveaux bébés. Durant la dernière année, nous avons eu jusqu'à 18 personnes sur notre liste d'attente », a expliqué Céline Yergeau, qui assure l'intérim du poste de direction.

Plusieurs scénarios ont été étudiés durant la dernière année afin de trouver une solution au manque d'espace. L'une des solutions à explorer serait la mise sur pied d'un projet pilote au programme du Jardin d'Émilie qui accueillerait les jeunes de la garderie âgés de quatre ans, à temps plein. Ce programme d'initiation à l'école, géré par la Commission scolaire francophone, a présentement lieu à temps partiel dans les locaux de l'école Émilie-Tremblay. Plusieurs détails restent toutefois à régler d'ici l'automne prochain.

« C'est une solution temporaire jusqu'à ce qu'on puisse savoir si ça vaut la peine d'agrandir les locaux de l'immeuble. On ignore si ce baby-boom est temporaire ou si ce phénomène est là pour rester », a souligné Julie Ebnoether, trésorière de l'organisme. D'après les consultations menées auprès des parents concernés et de la Commission

scolaire, les enfants pourraient avoir accès au programme du Jardin d'Émilie à temps plein dès cet automne. Ils y seraient durant les heures d'école, soit de 8 h 50 à 15 h 10. Avant et après ces heures, ils seraient pris en charge par le programme du parascolaire géré par la garderie. Le parent aura toutefois le choix d'envoyer son enfant à temps plein au programme du Jardin d'Émilie » a-t-elle spécifié.

Les membres du conseil d'administration de la garderie profiteront des prochains mois d'été pour mettre en place un plan d'embauche d'une nouvelle personne à la direction de la garderie.

« Pour l'instant, puisque les mois d'été sont plus calmes, nous allons continuer avec l'intérim assuré par Céline Yergeau », a spécifié Nathalie Dugas, vice-présidente de l'organisme.

La réunion publique s'est terminée avec l'élection de trois membres au conseil d'administration de La garderie du petit cheval blanc. Il s'agit de Christian Klein, Gilles Ménard et Marc Champagne. Lors de leur première réunion qui aura lieu au cours des prochains jours, le groupe de bénévoles au conseil d'administration détermineront entre eux qui succédera à Isabelle Salesse à la présidence.

Marie-Hélène Comeau



Photo : Marie-Hélène Comeau

La présidente sortante Isabelle Salesse en compagnie de Céline Yergeau qui assurera l'intérim du poste de direction de la garderie jusqu'à l'embauche d'une nouvelle personne, ce qui devrait se faire d'ici la fin de l'été.

Hommage à Isabelle

Isabelle, comment décrire Isabelle Salesse ... Je pourrais être ici pendant bien des heures à vous décrire tout ce que Isabelle a apporté et apporte toujours à la prospérité de notre Garderie et de notre belle communauté, mais comme nous voulons commencer l'AGA et rentrer à la maison avant l'aube pour aller mettre les petits au lit, je vais m'en tenir à ce qui nous vient tout de suite en tête quand on pense à Isabelle Salesse.

Isabelle. C'est la générosité en chair et en os; c'est une grande passionnée de nos enfants et de notre communauté. C'est une leader née. C'est une mère, une amie et une collègue extraordinaire; c'est une femme avec un dynamisme contagieux;

Isabelle, c'est une personne engagée à 200 % dans la cause de notre communauté et de notre garderie.

Isabelle a tant donné pour la prospérité de notre garderie. Elle a été directrice pendant bien des années pendant que ses enfants étaient à la garderie, et même après qu'ils sont partis pour la grande école, elle est revenue comme présidente du conseil d'administration.

Isabelle, de la part de tous les parents, de nos petits enfants, des éducatrices et des membres du CA, c'est du fond du cœur que nous te disons un très gros MERCI.

Nathalie Dugas
(Hommage prononcé
le 16 juin dernier)

Nous avons besoin de votre aide.

Aimeriez-vous raconter votre histoire, votre expérience personnelle en ce qui concerne les toxicomanies? Voulez-vous partager les leçons que vous avez apprises, ce qui vous a aidé et ce qui n'a pas fonctionné?

Nous aimerions vous parler.

Des représentants du Bureau des statistiques du Yukon visiteront toutes les collectivités au cours de l'été pour entendre ceux et celles qui ont une opinion sur la manière dont nous pouvons améliorer notre intervention par rapport à l'abus d'alcool et de drogue au Yukon.

Appelez-nous. Votre appel sera traité comme confidentiel et vous n'avez pas à révéler votre identité. Notre recherche porte essentiellement sur les leçons tirées de votre expérience.

Renseignements : Rebecca Foos
Téléphone : (867) 667-3514
Sans frais : 1-800-661-0408, poste 3514
Courriel : ybsinfo@gov.yk.ca
Heures de bureau : 8 h 30 - 16 h 30

Yukon
Ministère du Conseil exécutif



Photo : Marie-Hélène Comeau

La gouverneure générale du Canada, M^{me} Adrián Clarkson, était récemment de passage au Yukon pour participer à la cérémonie officielle qui saluait 31 immigrants habitant au Yukon qui ont reçu le statut officiel de résidents canadiens.

Une ancienne résidente du Yukon meurt tragiquement



Isabelle Dubé

Photo fournie

Une athlète québécoise, Isabelle Dubé, a perdu la vie le dimanche 5 juin, alors qu'elle a été terrassée par un ours grizzly.

L'accident s'est produit sur un sentier à Canmore, à l'ouest de Calgary en Alberta. La jeune femme courait en compagnie de deux amies lorsque l'animal a surgi. Elle a grimpé à un arbre alors que les deux autres femmes se sont enfuies

pour aller chercher de l'aide. Mais l'animal s'en est pris à la malheureuse et l'a délogée et assaillie.

L'ours, âgé de quatre ans, pesait près de 90 kilos. Il a été abattu sur les lieux de l'accident.

Isabelle Dubé, 35 ans, était mariée, mère d'une petite fille prénommée Léa et vivait en Alberta. Elle a vécu pendant quelques années au Yukon où

elle avait de nombreux amis dont Nicole Dion, de Whitehorse.

M^{me} Dubé et un coéquipier avaient remporté la première place de la célèbre épreuve de vélo de montagne de 600 kilomètres entre Fernie, en Colombie-Britannique, et Canmore en 2004.

Cécile Girard

La consommation d'alcool au Yukon ne serait pas aussi élevée que ça !

Une nouvelle étude commandée par le gouvernement du Yukon démontre que les Yukonnais ne boivent pas autant d'alcool qu'on le croyait. Les statistiques précédentes auraient été faussées par l'abus de certaines personnes.

Jusqu'à maintenant, les études démontraient que le Yukon était l'endroit où l'on consommait le plus d'alcool au pays. Ces études se basaient sur la quantité d'alcool vendue par rapport à la population. D'autre part, le problème serait plus visible à Whitehorse parce que le centre-ville de la capitale yukonnaise est tout simplement petit.

Cette nouvelle étude a été

réalisée grâce à un sondage téléphonique et à des entrevues auprès de groupes à risque de la population.

Marie-Hélène Comeau



LE CRTC VEUT VOS COMMENTAIRES

Canada

Le CRTC a reçu une demande présentée par l'Association canadienne des télécommunications par câble (l'ACTC) en vue d'ajouter Channel One Russia Worldwide TV, un service non canadien, aux listes de services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public. Vos commentaires doivent nous parvenir en utilisant **UNE** des façons suivantes : utiliser le lien du « Formulaire d'interventions/observations » à la section « Instances publiques » du site web du CRTC; ou écrire au CRTC, Ottawa (Ont.), K1A 0N2; ou envoyer un fax à la Secrétaire générale (819) 994-0218. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **11 juillet 2005** et **DOIVENT** inclure la preuve qu'une copie a été envoyée à l'ACTC. L'ACTC peut déposer une réplique écrite à toute observation reçue à l'égard de sa demande. Cette réplique doit être déposée auprès du CRTC au plus tard le **26 juillet 2005** et une copie est signifiée dans chaque cas à l'auteur de l'observation. Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : Avis public CRTC 2005-57



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Te souviens-tu Isabelle

De nos randonnées en ski de fond à - 40 degrés
Où tu essayais de me convaincre
Que c'était le meilleur temps pour sortir s'entraîner au mont Mac. Parce qu'il n'y avait ni brume ni personne d'autre sur les pistes, et que ces randonnées nous faisaient apprécier
Les -20 degrés de l'hiver!

Te souviens-tu Isabelle

Du triathlon d'hiver que nous avons organisé à l'école
Parce que tu étais convaincue
Que l'énergie des jeunes devait être canalisée
Vers l'énergie physique
Au lieu du rouspétage en classe!

Te souviens-tu Isabelle

Quand tu as essayé de m'embarquer
Dans ton projet d'ascension du mont Logan
Et que, Dieu merci, j'ai dû refuser
Parce que j'étais enceinte!

Te souviens-tu Isabelle

De l'été 1996, lorsque j'étais enceinte d'Éloïse
De m'avoir entraînée dans tes escapades de vélo de montagne
En me rassurant que les sauts et les chocs
Préparaient mon bébé à bien s'accrocher à la vie.

Isabelle, ton départ tragique m'a bouleversée ...

Depuis ta mort, je pense souvent à toi,
À ton rire si contagieux, à ta bonne humeur
À ta façon de foncer dans la vie
Je pense aussi à ta petite Léa qui a maintenant cinq ans
Et que tu n'auras pas la chance de voir grandir.

Même si depuis ton déménagement à Canmore nous ne nous sommes pas beaucoup revues, tu me manqueras énormément
Isabelle Dubé... Oui énormément.

Ton amie fidèle au Yukon.

Nicole Dion

Nous avons besoin de votre aide.

Êtes-vous préoccupé(e) par les effets de la toxicomanie dans votre voisinage ou votre communauté? Avez-vous des idées sur ce qui fonctionne bien et sur ce qui pourrait être amélioré?

Nous aimerions les connaître.

Des représentants du Bureau des statistiques du Yukon visiteront toutes les collectivités au cours de l'été pour entendre ceux et celles qui ont une opinion sur la manière dont nous pouvons améliorer notre intervention par rapport à l'abus d'alcool et de drogue au Yukon.

Appelez-nous. Votre appel sera traité comme confidentiel et vous n'avez pas à révéler votre identité. Notre recherche porte essentiellement sur les leçons tirées de votre expérience.

Renseignements : Rebecca Foos
Téléphone : (867) 667-3514
Sans frais : 1-800-661-0408, poste 3514
Courriel : ybsinfo@gov.yk.ca
Heures de bureau : 8 h 30 - 16 h 30

Yukon
Ministère du Conseil exécutif



fenêtre ouverte sur l'afy

Le vent dans les voiles !

La communauté franco-yukonnaise fait face à une économie en transition avec de hauts taux de migration. L'économie yukonnaise souffre d'un éloignement des grands centres et d'un isolement considérable au sein du Canada.

Cependant, la communauté franco-yukonnaise y survit et arrive même à prendre son essor. En effet, d'année en

année, ses effectifs s'accroissent, le français se parle de plus en plus, autant en public qu'à la maison.

Ces succès sont les résultats des nombreux et constants efforts communautaires des Franco-Yukonnais et Franco-Yukonnaises qui ont à cœur le développement de leur communauté. Le développement économique et l'employabilité sont deux des fondations sur

lesquelles repose l'avenir de notre communauté. L'apport du RDÉE Yukon permet d'aider notre communauté à réaliser son plein potentiel socio-économique et, par le fait même, d'en favoriser la pérennité.

La création récente du comité consultatif en développement économique permettra d'obtenir des avis extérieurs et professionnels sur toute problématique et question tout enjeu et défi de la communauté franco-yukonnaise relié au développement économique. Ce nouvel espace de concertation encouragera la réflexion sur des sujets qui nous concernent tous.

Fonds d'appui : une aide précieuse

Sans l'engagement du gouvernement fédéral, le succès qu'est devenu le RDÉE n'aurait jamais vu le jour. L'annonce récente, au début du mois de juin, du renouvellement du fonds d'appui pour les trois prochaines années permettra de mieux planifier les actions du RDÉE à moyen terme, au lieu de simplement travailler à la survie de l'organisme. De plus, avec cette annonce, « nous espérons que le gouvernement territorial et les autres ministères fédéraux emboîteront le pas et participeront plus activement au développement économique de la communauté », souligne Luigi Zanasi, directeur du dévelop-

pement économique au conseil d'administration de l'AFY.

Marketing touristique : une année productive

Au Yukon, l'industrie touristique figure au premier rang en matière d'emploi. Parmi les secteurs d'intervention du RDÉE Yukon, le tourisme est une priorité incontournable.

« Nous favorisons le développement du potentiel du marché touristique afin de générer davantage de possibilités pour les francophones dans ce secteur d'avenir », explique Luigi Zanasi.

Le plan de marketing touristique quinquennal du RDÉE Yukon, réalisé par l'experte-conseil Marie-Andrée Delisle en 2003, vise à orienter les actions promotionnelles tout en stimulant le développement du produit touristique francophone

« La première année du plan de marketing vient de se terminer. Nous avons été très productifs. De nombreux outils promotionnels, tels que les guides de commercialisation et des médias, ont été élaborés et sont distribués au Yukon, au Canada et à l'étranger. Une belle visibilité pour la francophonie yukonnaise », poursuit M. Zanasi.

Grâce au financement accordé par le ministère des Affaires indiennes et du Nord et le ministère du Tourisme du Yukon, le RDÉE Yukon a pu réaliser la première année du plan. Cependant, afin de pour-

suivre sur cette lancée, « nous avons besoin de plus de ressources humaines et de financement.

Il est impératif que le gouvernement territorial poursuive son engagement, puisque nous collaborons au développement de toute l'économie yukonnaise. Le problème est que les critères des programmes de financement du ministère ne sont pas adaptés à notre réalité », explique Luigi Zanasi.

Le RDÉE veut en arriver à conclure une entente tripartite, incluant le fédéral, le territorial et le communautaire, afin de répondre aux besoins de la communauté franco-yukonnaise et de soutenir pleinement les actions de son plan en marketing touristique.

« Si le Yukon attire autant de touristes allemands aujourd'hui, c'est parce que le ministère du Tourisme a réalisé un travail soutenu de marketing auprès de ce marché durant plusieurs années », soutient M. Zanasi.

À son avis, le ministère doit concentrer ses efforts sur un marché en particulier. « Nous voulons que le tourisme francophone, tant québécois qu'europpéen, soit le prochain marché ciblé par le ministère. Le RDÉE est définitivement prêt à emboîter le pas, moyennant bien sûr les fonds nécessaires ». Pour la communauté francophone, l'augmentation du tourisme francophone signifie plus d'emplois bilingues à court terme et l'augmentation de nos effectifs démographiques à long terme. Cette initiative permet également de freiner l'exode des jeunes et de les inciter à revenir au territoire, ce qui atteint un autre des objectifs de RDÉE.

« Sans l'appui du gouvernement territorial, nous serons peut-être dans l'obligation de réviser nos stratégies et d'investir dans un autre secteur de l'économie. Nous ne voulons pas faire le travail à moitié. Pour être efficace, le plan de marketing doit être réalisé dans son entièreté », conclut Luigi Zanasi.

Jean-François Nadeau,
agent des communications de
l'AFY

La collection estivale

Collection d'artistes de notre communauté

Du 8 juillet au 30 août, 2005

L'exposition est une collection inspirante d'artistes de notre communauté qui nous offrent leurs oeuvres de peinture acrylique, mosaïques, images fractales et peinture sur soie.

Au Centre
de la
francophonie
302, rue
Strickland

RENSEIGNEMENTS : 668-2663, poste 421

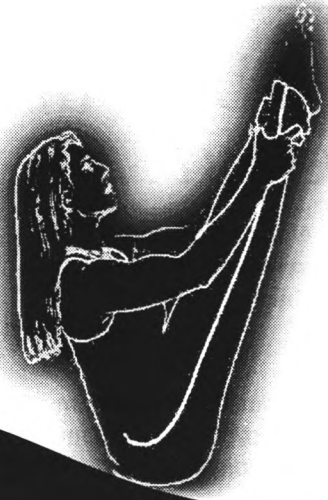


Vernissage

Vendredi
Le 8 juillet
à 17 h 30



Nouveau Nouveau Nouveau



Venez participer au cours de **PILATES** en français au Centre de la francophonie.

Pilates : Exercices de stabilisation et de mobilisation des muscles du tronc combinés avec des exercices de respiration.

Dates : Tous les vendredis, à partir du 24 juin jusqu'au 19 août

Lieu : 302, rue Strickland, Salle communautaire

Heures : De 12 h à 13 h.

Coût : 115 \$ pour 8 cours ou 15 \$ la séance

Formatrice : Monique Romeiko

Madame Monique Romeiko enseigne le pilates depuis 1997. Elle enseigne également la danse, la natation, le Yoga et la gymnastique depuis 1987.

Inscrivez-vous dès aujourd'hui en téléphonant au 668-2663, poste 223, ou en personne au 302, rue Strickland.



The Wharf
on Fourth **Qualité et fraîcheur tous les jours**

MAGNIFIQUES POISSONS FRAIS ET SAUVAGES

- omble chevalier du yukon
- flétan d'Alaska
- saumon King et Sockeye
- crabe dormeur et homard vivant de l'Atlantique
- Saumon fumé • Jerky • Omble chevalier

ne sont que quelques-uns des poissons et fruits de mer offerts!

OUVERT LE DIMANCHE!

Heures d'ouverture : lundi au jeudi et samedi de 10 h à 18 h
vendredi de 10 h à 19 h et dimanche de 10 h à 17 h

Chèques-cadeaux en vente.

4040 - 4^e Avenue (en face du High Country Inn)

(867) 667-7473 (867) 667-7472 thewharf@northwestel.net

éducation

On reconnaît l'appui du ministère de l'Éducation au Yukon au chapitre de l'enseignement en français



Photo : Marie-Hélène Comeau

Le ministère de l'Éducation du Yukon, récompensé par l'organisme Canadian Parents for French

Gilbert Lamarche, coordonnateur de partenariats / programmes en français pour le ministère de l'Éducation du Yukon, faisait partie des personnes que le groupe Canadian Parents for French (CPF) a tenu à remercier pour leur travail

dans l'avancement du dossier de l'éducation en français au territoire. La remise du prix Bouquet de mercis s'est effectuée dans une ambiance de fête à l'école élémentaire Whitehorse la semaine dernière. Le ministre de l'Éducation, John Edzerza, le directeur d'apprentissage, Dave Sloan,

l'enseignante Sandra Journau-Henderson, le sous-ministre, Collin Kelly et le directeur de l'école élémentaire Whitehorse, Richard Johnson étaient aux côtés de M. Lamarche et se sont également partagés le prix.

« Ces dernières années, nous recevons un appui in-

crovable de l'organisme Canadian Parents for French », explique Gilbert Lamarche. Grâce à cette collaboration, on a pu, cette année, mettre sur pied le projet d'immersion tardive de l'école élémentaire Whitehorse, ainsi que celui de français intensif à l'école secondaire Vanier. En fait, c'est CPF qui devrait recevoir le prix qui nous est décerné », lance-t-il, quelques heures avant la remise du Prix.

Canadian Parents for French (CPF) est le réseau national de bénévoles qui estime que le français fait partie inté-

grante du Canada, et qui se consacre à promouvoir et à créer des occasions d'apprentissage du français langue seconde pour les jeunes Canadiens et Canadiennes.

Au territoire, l'organisme CPF collabore avec le ministère de l'Éducation du Yukon depuis de nombreuses années. CPF travaille également avec les enseignants et d'autres groupes œuvrant dans le domaine de l'éducation afin d'appuyer l'enseignement du français langue seconde au Yukon.

Marie-Hélène Comeau

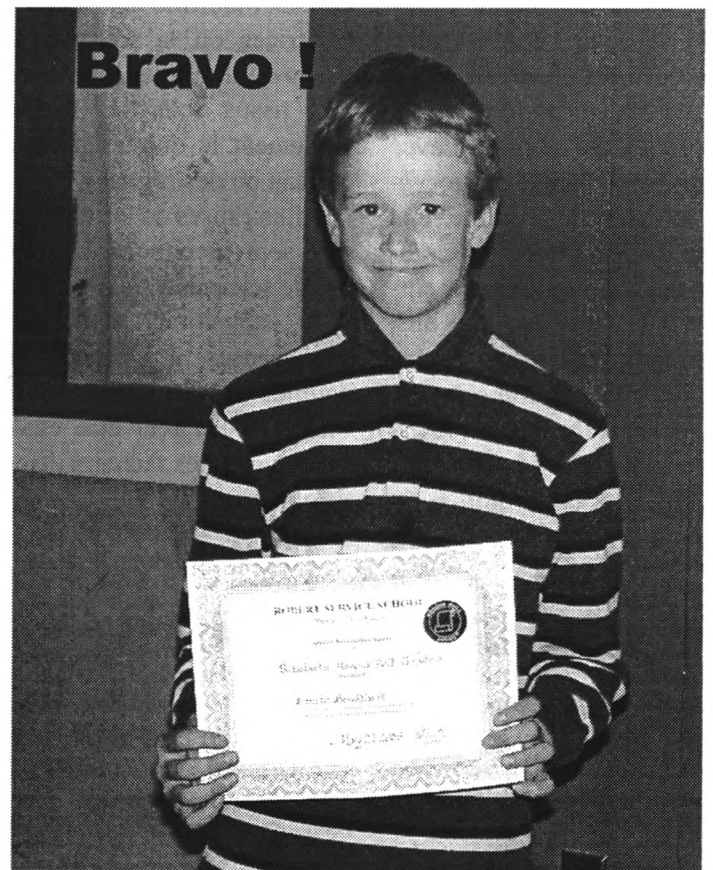


Photo : Danielle Ouellet

Lors de la journée de remise des prix de l'école Robert-Service à Dawson le 27 mai dernier, Émile Bouffard, 5^e année, a reçu le Scholastic Honor Roll pour avoir maintenu une moyenne au-dessus de 86 % dans toutes ses matières. Émile fait partie du groupe d'élèves pour qui je fais un programme d'enrichissement en français. Toutes mes félicitations Émile!

Danielle Ouellet



Photo fournie

Tout souriants, les diplômés et diplômées de l'école Émilie-Tremblay se sont fait photographier lors de la soirée de la remise des diplômes. De g. à d. Véronique Herry-Saint-Onge, Maya Cashaback, River Walton, Émilie Beaudoin-Herdes, Adrien LeDiuzet, Marc Émond, Julien Revel.

FÉLICITATIONS

Chère Véronique,

Félicitations pour la brillante réussite de tes études secondaires.

Bon succès à l'université de Calgary!

De ta famille qui t'aime.



scène culturelle

Nicole Edwards chante son courage et sa détermination

« J'utilise la chanson comme une prière ou une méditation. Ça m'aide beaucoup à passer à travers les épreuves de ma vie », confie la chanteuse yukonnaise Nicole Edwards, au lancement de son plus récent album *Joy Seeker*. L'album contient cinq nouvelles chansons dont quelques-unes à caractère autobiographique traitant de la maladie que Nicole combat depuis 1999; la sclérodémie.

« Il y a deux ans, je n'étais pas prête à parler de ma maladie chronique. Maintenant, je suis plus en paix avec moi-même et j'arrive à mieux accepter les changements imposés dans ma vie », confie-t-elle. « J'ai écrit les chansons *What if* et *Joy Seeker* pour m'aider à accepter ce qui se passait avec ma santé. J'ai utilisé ce processus de création comme une thérapie », explique la chanteuse qui a dû quitter son emploi et la scène, il y a deux ans, au moment où les symptômes de la maladie ont commencé à prendre trop d'ampleur.

La sclérodémie est une maladie rare et chronique du

système immunitaire. Les personnes touchées sont en majorité des femmes qui, lors du diagnostic, sont âgées entre 30 et 50 ans.

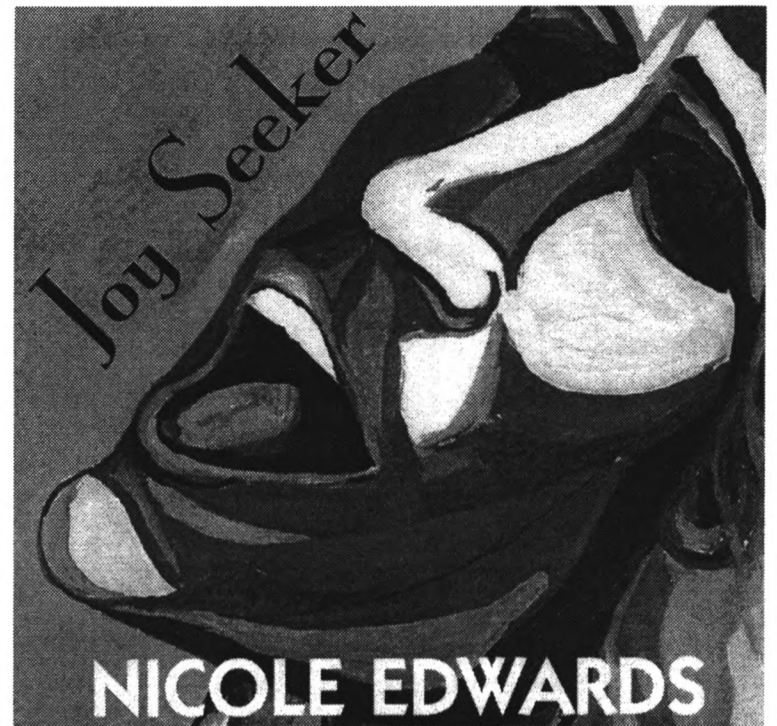
Un diagnostic précis et efficace de la sclérodémie est souvent long et difficile. Étant donné que la maladie est rare, peu de médecins sont vraiment informés. À ses débuts, la maladie peut ressembler à plusieurs autres maladies des tissus conjonctifs, tels que le lupus érythémateux systémique, la polymyosite, et la polyarthrite rhumatoïde, pour ne citer que quelques-unes de ces maladies auto-immunes.

Les formes systémiques de sclérodémie causent des cicatrices ou la sclérose des tissus ou des organes internes. Les tissus sclérosés causent également le durcissement de la peau ou des organes.

Les causes de la sclérodémie sont inconnues. Certains cas de sclérodémie ont été liés aux expositions chimiques. Des causes génétiques, des cellules fœtales, et des causes virales pourraient être également parmi les facteurs de développement de la sclérodémie.

mie.

« La maladie m'a fait perdre beaucoup de ma force physique. Mais j'ai perdu également mes rêves et mes projets futurs. En réaction à tout cela, j'ai alors décidé d'utiliser l'argent que j'avais reçu par l'industrie de la musique du Yukon avant l'aggravation de ma maladie pour continuer mon projet d'enregistrement d'un deuxième disque compact. C'était un peu fou d'investir dans ce projet, moi qui n'avais même pas assez d'argent pour me permettre de payer tous mes traitements médicaux. Mais, j'ai décidé de persévérer et j'ai eu beaucoup de plaisir à réaliser ce projet. J'étais bien entourée de musiciens qui comprenaient ma situation et qui étaient prêts à répartir le travail en de courtes séances d'enregistrement. Sans l'encouragement et l'appui de la communauté du Yukon, je n'aurais jamais pu arriver à faire ce projet », con-



La chanteuse yukonnaise fait cadeau de cinq nouvelles chansons sur son album « Joy Seeker »

fié Nicole, qui utilisera les profits des ventes de *Joy Seeker* pour l'aider à payer ses traitements et les nombreuses dépenses médicales.

Bien que la condition de santé de Nicole soit maintenant

stabilisée grâce aux traitements reçus et aux pratiques de prévention qu'elle a adoptées dans sa vie, la faiblesse qu'a entraîné la maladie l'oblige toutefois à restreindre ses activités. Cela signifie qu'aucun lancement officiel de l'album, aucun spectacle et aucune tournée promotionnelle ne sont prévus.

La seule possibilité d'entendre Nicole Edwards est alors de se procurer l'album au coût de 10 \$ à différents endroits à Whitehorse, dont au Centre de la francophonie.

Marie-Hélène Comeau

Errata Prix littéraire du Grand Nord

Le texte de Ioleda, l'une des gagnantes du Prix littéraire du Grand Nord, comportait des omissions. Nous présentons nos excuses à l'auteure et aux lecteurs et lectrices! Voici le paragraphe fautif dans son intégralité.

Les éclaireurs revenaient faire le point avec les automobilistes, les informant de l'évolution de l'incendie, les avertissant des flammes toutes proches des deux côtés de la route. Leurs instructions étaient graves; chacun suivrait la voiture-pilote à travers la fumée dense, nul ne devait risquer une manœuvre de dépassement ou d'arrêt en cours de route pour ne pas compromettre la sécurité de tous.

Les nouvelles ne rassuraient pas les vacanciers mais, la confiance prévalant, ils regagnaient leur place dans les véhicules. Après plus de six heures d'attente angoissée, les conducteurs mettaient en route le moteur. Ils s'engageaient presque à contrecœur, dans une longue et macabre procession, à travers un monde gris opaque. De place en place, d'immenses flammes rouge-orange s'élançaient dans le ciel, pourléchant goulument le tronc des épinettes jusqu'à leur sommet, à quelques mètres seule-

ment de la chaussée.

La visibilité s'arrêtait au pare-choc du voisin... s'il ne prenait pas trop d'avance! Dans les virages qui contournaient les plis des hautes montagnes, il n'était plus possible de prévoir la direction à prendre.

La panique n'a pas sa place dans des moments semblables. L'instant présent est l'objet de tous les efforts de concentration. Il s'agit d'éviter toute fausse manœuvre qui pourrait engendrer des conséquences fatales pour soi et pour tous ceux qui partagent, pendant de trop longues heures, un destin commun.

De temps en temps, des flammes géantes transperçaient ce monde de cendres sinistre. Le paradis naturel tant aimé se transformait en enfer calciné terrifiant. Il valait mieux éviter de penser aux scénarios possibles; les véhicules transportaient beaucoup de combustible! L'intensité des émotions était telle qu'il fallait se laisser aller à une discipline tout intériorisée; ne penser qu'au moment présent! Les décharges d'adrénaline succédaient aux moments dépressifs profonds.

Ma femme

Ma femme noire comme la nuit
Belle comme le jour, remplie d'amour
Mère de Marie, fille de Dieu
Ma femme descendue des cieux

Ma femme élastique
De sauts et de rebonds
Ma femme en transe
Ma femme qui danse

Ma femme au corps souple et fin
Porte élégamment mille vêtements
Couleurs, tissus, chapeaux, bijoux
Incroyables paysages
Ma femme voyage

Ma femme sourit de toutes ses dents
Dit oui à la vie, vous parle d'enfants
S'amuse et joue, passe le temps
Ma femme fait autrement

Ma femme d'espoir et Pleine de promesses
Au ventre à remplir
Simple et audacieuse
Ma femme curieuse

Ma femme d'ailleurs et d'autrefois
Aux mœurs ensoleillées
Aux pieds nus Pluie, sécheresse et calamités
Ma femme rescapée

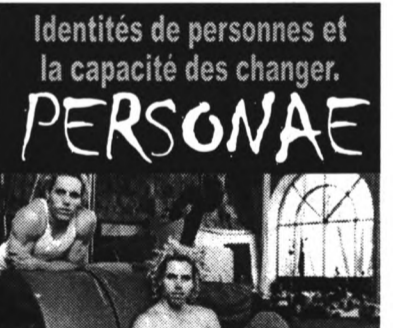
Ma femme vedette
Sur une scène habile
Extravagante mais modeste
Ma femme discrète

Ma femme aux familles multiples
Innombrables Pères et mères- Frères, sœurs et amis
Ma femme de descendance infinie

Ma femme inonde mes yeux
Bourreau en dentelle
Sans savoir
Vous décapite dans un miroir
Ma femme vaut tout l'or du monde
L'eau de l'Afrique
Les deux Amériques
Ma femme sous les tropiques

Ma femme Fruit de la terre et de l'amour
En vers et pour toujours
Ma femme.

Eric Vaillant



Identités de personnes et la capacité de changer.
PERSONAE
Pierre Dalpé de Montréal, photographe d'images traditionnelles et numériques, fait une tournée au Yukon cet été pour son exposition « PERSONAE » à la galerie ODD de Dawson City (Yukon) du 23 juin au 31 juillet.
Il s'arrêtera à Whitehorse le 27 juin à 19 h pour présenter des diapositives sur grand écran de son art et de sa technique.
« On a le potentiel d'être beaucoup de personnes ou de personnages à la fois. Ce sont ces différences que j'aime ressortir » souligne Pierre Dalpé.
* Extrait de L'Aurore boréale du 10 juin.
au Centre de la francophonie, au 302, rue Strickland

Renseignements :
Paulette au 668-2663, poste 421

Un nouveau studio pour l'exploration et la création artistique

La scène artistique de Whitehorse compte un nouvel atout depuis quelques semaines. Il s'agit du Studio Two-O-Four, une galerie non commerciale où la création et le mélange d'idées sont à l'honneur.

« On voulait mettre en place un espace où l'art peut être autre chose qu'un produit pouvant être acheté. Les gens ont ainsi libre cours à la création. Le Studio Two-O-Four est un lieu dynamique où les artistes peuvent se rencontrer et discuter. En quelques semaines, nous avons déjà atteint nos objectifs, nous sommes très satisfaits », explique l'artiste photographe Mario Villeneuve, instigateur du projet qui réunit une dizaine d'artistes yukonnais.

Quiconque ces jours-ci s'aventure dans la ruelle située entre les rues Main et Steele aura l'agréable surprise de voir l'artiste Owen Williams couvrir les murs du Studio Two-O-Four de lettres calligraphiées. Son projet intitulé « Schriftkunst » se base sur une théorie allemande d'un maître de la calligraphie qui soulignait l'importance de la lutte dans l'écriture entre les traits noirs et l'espace blanc. Pour illustrer cette théorie, l'artiste yukonnais a décidé de couvrir les murs du Studio Two-O-Four du mot Schriftkunst jusqu'à ce que l'espace soit complètement noirci. Cette victoire du noir sur le blanc devrait être complétée le 30 juin.

« La calligraphie me passionne depuis longtemps. Ironiquement, c'est mon trouble de dyslexie qui m'a amené à me passionner pour l'écriture. À 10 ans, j'apprenais enfin à lire et à 12 ans, je complétais la lecture d'un essai sur l'histoire de l'écriture », explique-t-il. La façon d'écrire les lettres nous enseigne beaucoup sur la culture d'un peuple et sur sa philosophie. C'est tout à fait passionnant », confie Owen qui se fait photographe tout au long de l'exécution de son travail, afin de pouvoir utiliser ce matériel dans la conception d'un court métrage d'animation. Les premières images seront présentées sur les lieux durant la soirée de fermeture du projet et la version finale devrait être présentée au festival international de courts métrages de Dawson l'an prochain. « C'est vraiment bien d'avoir accès à un lieu comme celui-ci qui nous permet d'expérimenter dans notre processus de création », souligne-t-il.

D'ailleurs, le concept de Studio Two-O-Four est une belle façon, souligne Mario Villeneuve, d'aider à stimuler la création et à créer, en quelque sorte, une communauté artistique.

« J'aimerais idéalement que d'autres espaces de ce genre voient le jour en ville. Je vois ce qui se fait à Dawson avec le Klondike Art Institute au niveau de la création contemporaine et je me dis que ce



Photo : Marie-Hélène Comeau

L'art d'Owen Williams a commencé à couvrir les murs de la galerie d'une façon bien originale.

serait bien que ce phénomène ait lieu également à Whitehorse », explique M. Villeneuve dont le studio de photos occupe également les lieux du Studio Two-O-Four. « Nous allons prendre des risques, certes. Il y aura des projets qui vont bien fonctionner et d'autres moins. Mais tout

cela fait partie du processus de création », souligne-t-il, en invitant les gens à se rendre en tout temps sur les lieux pour discuter avec les artistes.

Studio Two-O-Four est ouvert les jeudis et vendredis de 15 h à 19 h et les samedis de 13 h à 17 h.

Une fois les murs de la

galerie obscurcis de calligraphie, les lieux se transformeront alors en chambre obscure (camera obscura) du 7 au 9 juillet. Les gens pourront y entrer et regarder des images de Whitehorse qui seront projetées sur les murs de la galerie grâce à une minuscule ouverture exercée vers l'extérieur.

Marie-Hélène Comeau

Café 5 à 7

Les vendredis 8, 15, 22 et 29 juillet



- Ambiance artistique
- Surprises musicales
- Petits goûters à 5 \$.
- Venez prendre l'apéro en bonne compagnie!

N.B.: Les Café-rencontre réguliers recommenceront en Septembre.



Renseignements : Paulette au 668-2663, poste 421



Tout sur la francophonie, les arts et les spectacles

DANIELLE MARCOTTE

dès 11h30

102.1 FM
Première Chaîne
Radio-Canada

www.radio-canada.ca/c-b

Des jeunes franco-yukonnais viennent en aide à un village démunis de l'Inde

Ce ne sera pas un, mais bien trois puits qui pourront être construits dans le village d'Andhra Pradesh en Inde, grâce au montant recueilli durant la campagne de financement orchestrée par des élèves de l'école Émilie-Tremblay.

« Je suis très heureuse du résultat atteint », explique Émilie Beaudoin-Herdes, élève de l'école Émilie-Tremblay et initiatrice du projet. « Beaucoup de gens doutaient que nous puissions réussir à amasser assez d'argent pour atteindre notre objectif initial de 750 \$, le coût pour la construction d'un puits. C'est qu'il ne nous restait que deux semaines avant la fin scolaire pour sensibiliser les gens et amasser de l'argent. Mais nous avons persévéré et tout s'est bien déroulé », observe-t-elle.

Durant la campagne de sensibilisation, Émilie Beaudoin-Herdes a pu bénéficier de l'appui de trois élèves

de la 4^e-5^e année de l'école Émilie-Tremblay. Michaëla (je dois vérifier l'épellation de son nom) St-Pierre, Émeraude Robert et Valérie Beaudoin-Herdes ont fait le tour des classes pour présenter le projet et sensibiliser les élèves de l'école. Elles ont également passé quelques heures au centre-ville de Whitehorse à chanter et à vendre de l'artisanat dans le but d'amasser des fonds.

« Ce sont elles qui ont eu l'initiative de m'aider. En seulement deux heures, elles ont amassé plus de 200 \$ », explique Émilie Beaudoin-Herdes. « La classe a également participé en amassant des fonds en gérant le recyclage de l'école. J'ai vraiment apprécié leur soutien », souligne la jeune femme qui se dirigera en communications à l'Université d'Ottawa dès le mois de septembre prochain.

« Peut-être que le domaine des communications pourra joindre celui de l'aide interna-

tionale. Sinon, il est possible que je continue d'offrir mon aide en dehors des heures d'études », prévoit la jeune Franco-Yukonnaise qui avait également monté sur pied un projet à l'automne dernier afin d'aider les gens démunis du Pérou.

L'excellente présentation de la pièce « Ze zoue au théâtre Acte II » par les élèves de l'option théâtre de l'école Émilie-Tremblay le 8 juin dernier a également permis d'amasser plus de 1 000 \$.

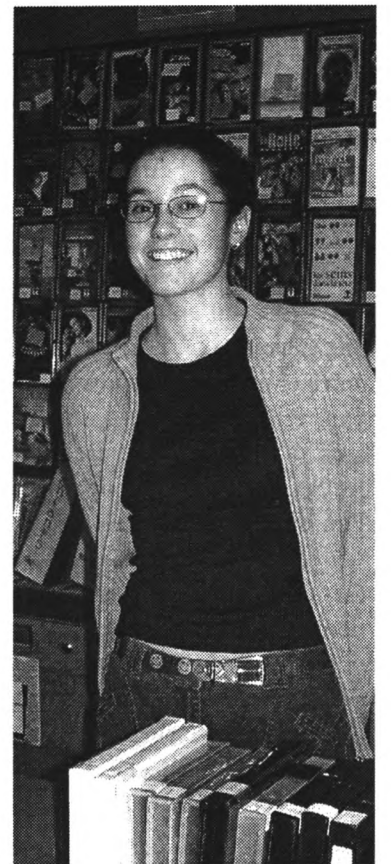
« C'est toujours un plaisir de travailler avec France Robert qui s'occupait de la mise en scène de la pièce. Nous travaillons bien ensemble », confie Émilie.

Le projet de construction de puits en Inde est orchestré par SOPAR (Société de Partage), un organisme sans but lucratif de la région de l'Outaouais. Il œuvre à diminuer la pauvreté dans les pays en voie de développement et à

promouvoir la solidarité et la coopération au Canada.

Afin d'assurer de meilleures conditions de vie, de santé et d'hygiène, SOPAR soutient les projets communautaires en matière d'eau portant sur la gestion des bassins hydrographiques et l'accès à de l'eau potable. Ces projets comprennent la rénovation de réservoirs d'eau inadéquats et hors d'usage, la construction de puits communautaires et de châteaux d'eau. Pour chaque type de projet, la communauté assume environ 15 % du coût et fournit la majeure partie des travailleurs manuels. Afin d'assurer la durabilité à long terme de l'approvisionnement en eau, des comités locaux sont formés, et la communauté est sensibilisée aux questions importantes liées à l'eau.

Marie-Hélène Comeau



Émilie Beaudoin-Herdes se dit très heureuse de la contribution des gens lors de la campagne de financement.

Expressions FRANCOPHONES

Une publication de l'Association de la presse francophone

JUIN 2005

Jeux de la francophonie canadienne : de tout pour tous les goûts

■ APF/PUBLI-REPORTAGE

C'est le sprint final qui s'amorce pour le comité organisateur des Jeux de la francophonie canadienne. Après avoir compté les années, puis les mois et les semaines, les organisateurs peuvent désormais compter les jours, et bientôt les heures, avant l'arrivée des 13 délégations à Winnipeg pour la présentation de ces troisièmes Jeux

qui se dérouleront du 20 au 24 juillet prochain.

Bien que ce soit le dernier sprint pour les organisateurs, c'est également le dernier droit pour chacune des délégations qui doivent voir à la logistique de dernière minute quant aux départs et arrivées de chacun des participants. Le défi sera double pour deux délégations de l'Atlantique. En effet, l'Île-du-

Prince-Édouard, avec 89 jeunes, et Terre-Neuve-et-Labrador, avec 79 jeunes, se présenteront à Winnipeg avec le double de participants que lors des Jeux de 2002.

Autant pour ces deux provinces que pour les 11 autres délégations, l'objectif premier est le même : s'assurer que les 850 jeunes de 14 à 18 ans qui doivent participer aux Jeux, soient sur place le mercredi 20 juillet à 18 h 30.

La raison? C'est à ce moment précis que les jeunes sont attendus au Parc national de la Fourche pour les cérémonies d'ouverture. Puisque ces Jeux en seront à une première édition dans l'Ouest canadien, le Comité organisateur a décidé d'y aller d'une autre première. Ainsi, l'artiste québécois KODIAK, qui englobe plusieurs genres musicaux tels le « hip-hop », le « soul », le « rythm and blues » et le reggae, présentera un spectacle lors des cérémonies d'ouverture.

Rappelons que ces Jeux se veulent un des grands rassemblements « jeunesse » du Canada, jouant un rôle important



Photo : Gracieuseté La Liberté

Richard Turenne, Adrina Turenne, Diane Bruyère, Rémi Léger et André Brin.

dans la valorisation de la vitalité culturelle, sociale, et linguistique des jeunes francophones du pays.

Au programme, on retrouve trois compétitions sportives (athlétisme, badminton et volley-ball), trois compétitions artistiques (arts visuels, improvisation et musique), deux compétitions en démonstration (basket-ball 3 contre 3 et vidéo) ainsi que trois disciplines en leadership (chefs de mission apprentis, organisation d'activités et médias).

« Ce sera une semaine chargée d'activités et il y en aura pour tous les goûts », d'affirmer la présidente du Comité organisateur des Jeux de la francophonie canadienne (Winnipeg 2005) inc., Diane Bruyère. « Que vous aimiez les sports, les arts ou les spectacles, il

a de quoi vous sourire à l'horaire », a-t-elle ajouté.

« Bien plus qu'une compétition, les Jeux seront l'occasion idéale pour les participants de vivre une expérience unique », de renchérir le président de la Fédération de la jeunesse canadienne-française, Rémi Léger.

Ce dernier rappelle que ces Jeux donneront la chance unique à tous les participants « de créer des liens solides qui leur permettront de s'ouvrir au reste de la francophonie canadienne. »

Soulignons que les deux premières éditions des Jeux ont eu lieu à Memramcook au Nouveau-Brunswick en 1999, et à Rivière-du-Loup au Québec, en 2002. Les Jeux de 2005 seront ainsi les premiers dans l'Ouest canadien.

Tu veux étudier dans le domaine des communications, du journalisme ou du graphisme,

Donatien FRÉMONT

La Fondation Donatien-Frémont peut t'offrir une bourse d'étude.

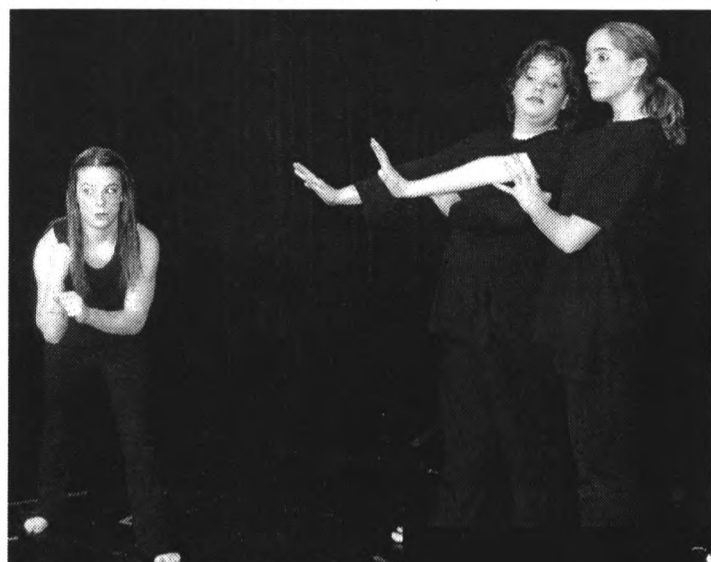
Pour en savoir plus www.apf.ca/fondation

APF
Association de la presse francophone

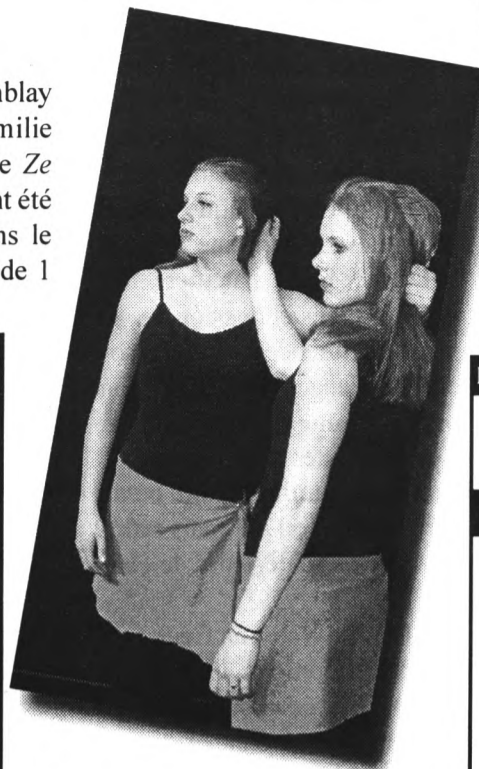
« les jeux en direct, sur journaux.apf.ca »

Souvenirs en photos d'une soirée théâtrale divertissante

Les élèves de l'option de théâtre de l'école Émilie-Tremblay se sont joints au projet humanitaire orchestré par Émilie Beaudoin-Herdes. Les profits de la pièce de théâtre *Ze zoue au théâtre Acte II*, mise en scène par France Robert, ont été entièrement versés au projet de construction de puits dans le village d'Andhra en Inde. Les jeunes ont pu amasser plus de 1 000 \$ grâce à cette initiative.



Tera Pellerin, CarolAnn Laffont et Ariane Gagnon-Allard



Emma Dubé et Allyn Walton



Photos: Marie-Hélène Coemau



Stéphanie Provost, Lalainia Harvey et Arianne Gagnon-Allard

Nadine Poirier

Tatshenshini Expediting Ltd.



Descente en eau vive
Rivières Tatshenshini et Tutshi
Voyage guidé d'une journée

Promotion pour
les Yukonnais
pour le mois de juin

Prix de groupe : 100 \$ plus TPS
(À tous les 10^e participants - gratuit)

Le lunch et tout le matériel
nécessaires sont fournis.

www.tatshenshiniyukon.com
633-2742 • 333-5247

Stéphanie Provost, Lelainia Harvey et Ariane Gagnon-Allard



LE CRTC VEUT VOS COMMENTAIRES



Le CRTC sollicite des observations sur le projet de modification de l'Ordonnance d'exemption relative aux entreprises d'émissions vidéo en circuit fermé. Afin de faire en sorte que toutes les parties intéressées, y compris celles qui exploitent des entreprises touchées par l'ordonnance d'exemption, aient une occasion convenable de présenter leurs observations, le CRTC tiendra un processus d'observations écrites en deux étapes. Au cours de la première étape, les parties intéressées sont invitées à faire connaître leurs opinions, ainsi que les arguments à l'appui, à savoir si l'ordonnance d'exemption devrait ou non être modifiée. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public. Vos commentaires doivent nous parvenir en utilisant **UNE** des façons suivantes : utiliser le lien du « *Formulaire d'interventions/observations* » à la section « Instances publiques » du site web du CRTC; ou écrire au CRTC, Ottawa (Ont.), K1A 0N2; ou envoyer un fax à la Secrétaire générale (819) 994-0218. Vos commentaires doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **19 août 2005**. Les parties intéressées, y compris celles qui peuvent ne pas avoir participé à la première étape du processus, auront alors la chance, au cours de la seconde étape, de présenter leurs observations écrites sur toute question soulevée pendant la première série d'observations. La date limite de présentation des observations écrites dans le cadre de cette seconde étape est le **19 octobre 2005**. Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : Avis public CRTC 2005-52



Conseil de la radiodiffusion et
des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and
Telecommunications Commission

Énergie, Mines et Ressources • Agriculture • Énergie, Mines et Ressources

AVIS

Demande d'acquisition de terre agricole

On étudie actuellement les demandes d'acquisition de terre agricole présentées ci dessous. Quiconque désire prendre connaissance des dossiers et faire des commentaires peut se présenter à la Direction de l'agriculture, 300, rue Main, bureau 320 (Édifice Elijah Smith), à Whitehorse.

Demande no 526-2
Gentian Lane
Golden Horn

F. Gehmair
105D/10

Demande no 791
À l'est de Gentian Lane
Golden Horn

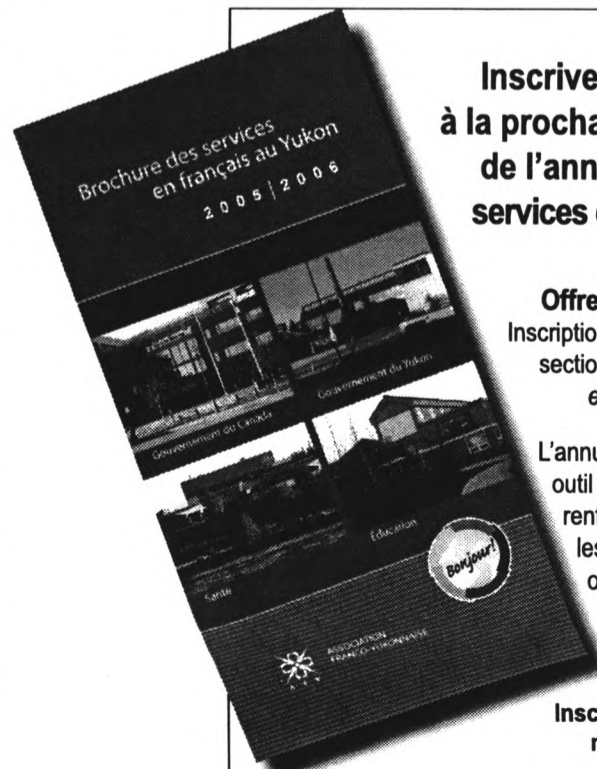
L. Chamorro
105D/10

Les commentaires doivent parvenir par écrit dans les 20 jours suivant la publication du présent avis au Coordonnateur des terres agricoles, ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, C.P. 2703, Whitehorse (Yukon) Y1A 2C6.

Nota : Tout document reçu relativement au présent avis sera considéré comme document public.



Énergie, Mines et Ressources



Inscrivez-vous
à la prochaine édition
de l'annuaire des
services en français!

Offre spéciale :
Inscription gratuite dans la
section « *Entreprises
et services* »

L'annuaire sera un
outil complet qui
renfermera **TOUTES**
les entreprises
offrant des services
en français!

Inscrivez-vous dès
maintenant!

Publicité abordable dans les autres sections :
Gouvernements, Santé, Éducation.

Communiquez avec Annie Savoie au
(867) 668-2663, poste 332

Espace France-Yukon

Le Yukon célèbre la Révolution de 1789

Le 14 juillet est la fête nationale de la France. Cette date commémore la Révolution de 1789 : prise de la Bastille par le peuple parisien, début de la destitution de la monarchie et du clergé, introduction de la démocratie.

Tout ne s'est pas fait en un jour, il y a eu du sang versé, des retours en arrière, des oppressions mais en 200 ans (cela semble si proche), la démocratie a fait son chemin. Le film, la Révolution, disponible au Centre de la francophonie

retrace bien les événements entourant cette révolte.

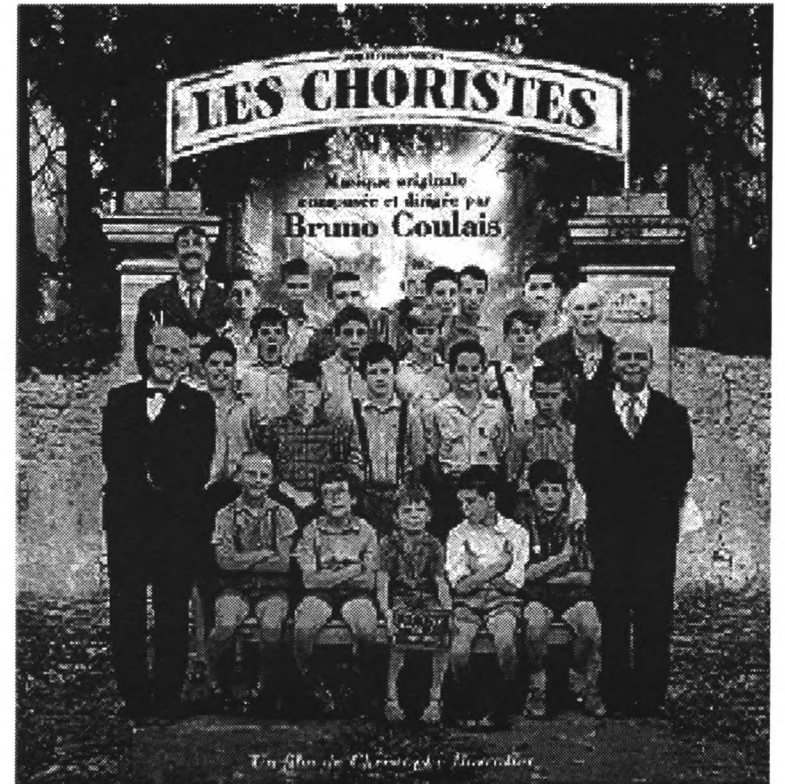
Les Français conservent leur caractère de révoltés quelque part dans leur mentalité le 14 juillet, chaque ville et village organisent une fête, un bal avec feux d'artifice, des fêtes foraines et des défilés.

À cette occasion, l'Association Espace France Yukon organise une soirée cinéma. Les Choristes est un film de caractère familial, loin de la Révolution de 1789 mais reflétant la force intérieure de chacun.

Rendez-vous au Centre de la francophonie, à 19 h le 14 juillet. Entrée libre. Tout le monde est bienvenu.

Le film sera en français et sous-titré en anglais.

Pour renseignements : Sylvie Geoffroy (867) 668-2663, poste 334.



Le film *Les Choristes* sera présenté au Centre de la francophonie le 14 juillet, afin de souligner la fête nationale de la France

BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE WHITEHORSE,

2071, 2^e Avenue, 667-5239

Visitez notre site Web :

<http://www.community.gov.yk.ca/libraries>

Jetez un coup d'œil à notre catalogue : www.pac.gov.yk.ca

Du lundi au vendredi : de 10 h à 21 h, samedi : de 10 h à 18 h, dimanche : de 13 h à 21 h.

Livres, vidéos, accès à Internet et cours gratuits, revues, journaux, livres parlants, livres à gros caractères, cédéroms, livres en français et multilingues et collection sur le Nord. **DE PLUS**, programmes pour les enfants, lectures publiques, visites guidées, service de référence, documentation sur les premières nations, services en français et location de matériel audiovisuel. La carte de prêt est gratuite si vous avez une pièce d'identité du Yukon. La carte est valable dans toutes les bibliothèques publiques du Yukon.

Vite en orbite cet été!

Cet été, les bibliothèques publiques du Yukon se joignent au Club de lecture d'été de la Banque TD, un programme conçu pour promouvoir les plaisirs de la lecture chez les enfants (12 ans et moins) et inculquer de bonnes habitudes de lecture en été. Le thème de 2005 est l'exploration de l'espace et le mot d'ordre est *Vite en orbite!*

Les bibliothèques publiques du Yukon offrent à tous les jeunes inscrits au programme des trousseaux de lecture gratuits. On invite tous les enfants à passer chercher leur trousse dans une bibliothèque du Yukon. Chaque trousse comprend une affiche, des autocollants, un livret d'activités, des cartes à collectionner mettant en vedette des astronautes et une fiche d'information scientifique. De plus, la plupart des bibliothèques offriront aux enfants cet été un programme supplémentaire d'activités très intéressantes. À la bibliothèque de Whitehorse, trois fascinants programmes sur l'espace seront offerts aux enfants de 6 à 12 ans :

le mercredi 20 juillet, de 10 h 30 à midi : Eye Spy Sky

le mercredi 3 août, de 10 h 30 à midi : Hitch a Ride in the Sky

le mercredi 17 août, de 10 h 30 à midi : ET Tea Party

L'inscription aux activités est requise et peut se faire à partir du 27 juin. Les places sont limitées. Pour vous inscrire, il suffit de passer à la bibliothèque publique de Whitehorse et de demander vos billets gratuits pour l'activité désirée. Les inscriptions par téléphone ne sont pas acceptées.

Pour tout renseignement sur les programmes estivaux, communiquez avec la bibliothèque de votre localité. Pour en savoir plus sur le Club de lecture d'été de la Banque TD, visitez le site www.td-club-td.ca. Ce programme gratuit, offert sous les auspices de Bibliothèque et Archives Canada, est offert cette année dans onze provinces et territoires du Canada, grâce au soutien du Groupe Financier Banque TD.

Lectures à la maison Berton

L'auteur Paul McKay se trouve à Dawson, où il entame un séjour de trois mois à la maison Berton.

Paul McKay est né à Toronto en 1953. En 1978, il a obtenu un baccalauréat en littérature anglaise et en philosophie de l'Université Trent, à Peterborough. Au fil de sa carrière, il a travaillé à titre de journaliste, chercheur, conseiller en politiques, auteur, musicien et compositeur.

M. McKay a gagné de nombreux prix en journalisme, notamment un prix du Concours canadien de journalisme, un National Business Writing Award et un National Magazine Award. En outre, il a aussi été finaliste pour le prix du gouverneur général du Canada pour le journalisme.

M. McKay profitera de son séjour au Yukon pour présenter, le jeudi 25 août, à 19 h, une lecture gratuite intitulée *The Grammar of God: An Ecology of Fear, Faith and Metaphor*. Avant et après la lecture, les membres de l'auditoire aura le plaisir d'entendre des extraits de sa musique enregistrée.

Il présentera également une lecture à la bibliothèque de Dawson durant son séjour. Pour tout renseignement sur les lectures à venir, téléphonez à la bibliothèque de Whitehorse, au 667-5228, ou à la bibliothèque de Dawson, au 993-5571.

Yukon
Community Services
Services aux collectivités



Parcourir le Yukon en canoë



Photo : Marie-Hélène Comeau

Le projet Expédition Grand Nord, composée de cinq étudiants français en commerce, a pris la route aquatique du fleuve Yukon ces derniers jours, à la découverte du pays du soleil de minuit.

L'équipe, parrainée par l'explorateur Nicolas Vanier, se rendra jusqu'à Dawson, puis de Eagle Plain pagayera sur les rivières Eagle, Bell puis Porcupine pour se rendre jusqu'à Old Crow.

« Nous avons commencé à nous préparer il y a 14 mois. Beaucoup de gens nous recommandaient d'accomplir notre projet au Yukon. On a donc fait un peu de recherche et nous avons été charmés rapidement par l'endroit, ses vastes étendues, sa faune et sa flore », explique Clément Fiquémont, chef de l'expédition. « Ce sera un défi sportif physiquement éprouvant pour le corps et l'esprit. Nous devons apprendre à vivre ensemble durant plus de 2 000 km », spécifie-t-il.

L'expédition devrait être de retour à Whitehorse vers la mi-août.

Marie-Hélène Comeau

Tout connaître des sentiers de la région de Whitehorse

Depuis 1995, les adeptes de la randonnée yukonnaise ont été nombreux à consulter les pages du guide Hikes & Bikes, produit par l'organisme Yukon Conservation Society. Une décennie plus tard, le guide est réédité avec une nouvelle couverture et surtout un contenu encore mieux adapté aux gens qui désirent explorer les sentiers de la région de Whitehorse.

« Beaucoup de gens nous ont aidé à améliorer le contenu du guide », explique Shirley Roburn, directrice de la Yukon Conservation Society. « Depuis les deux dernières années, de nombreux bénévoles ont fait de la randonnée sur toutes les pistes présentées dans le guide, question de vérifier si rien n'avait changé », explique-t-elle.

Puisque de nombreux sentiers sont situés sur des terres appartenant à différentes Premières nations du territoire, l'organisme en a également profité pour les consulter sur l'utilisation de leurs terres ancestrales. À la suite à ces consultations, il a été décidé, d'un commun accord, de retirer certains sentiers du guide et d'en ajouter d'autres.

Les conseils recueillis à la fois auprès de Premières nations, de nombreux biologistes, d'associations communautaires et de groupes environnementaux, ont également permis d'ajouter dans les pages du

guide des conseils environnementaux visant à minimiser l'impact des randonneurs sur la nature environnante.

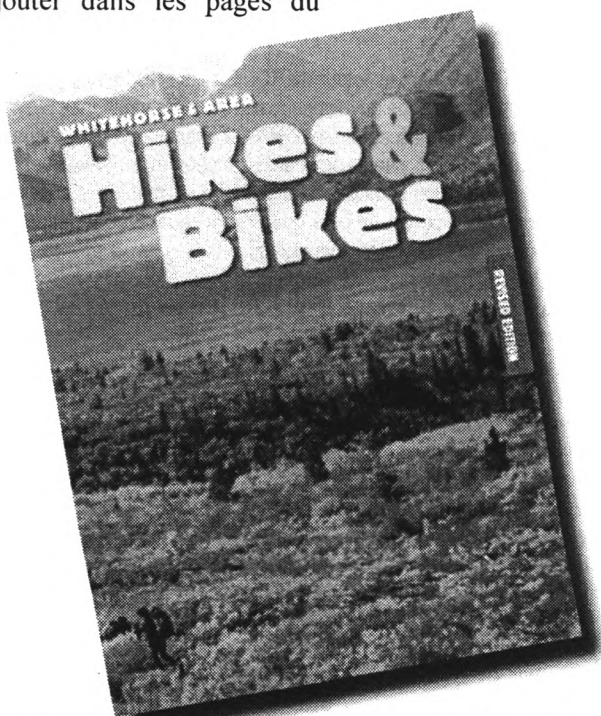
« C'était important pour nous de créer un guide qui n'allait pas se limiter à l'énumération d'une série de sentiers. Nous voulions également présenter la culture autochtone, sensibiliser les gens face à la préservation de l'environnement et donner des conseils de prudence », explique Shirley Roburn.

Le guide contient des cartes et des descriptions détaillées de 32 sentiers, dont dix nouveaux, situés dans la région de Whitehorse. Ses pages renferment également des points de repère GPS (système mondial de localisation) afin de mieux aider les gens à s'orienter durant leur promenade.

Le guide est présentement en vente à la librairie Mac's Fireweed ainsi qu'à l'organisme Yukon Conservation Society, dont les locaux sont situés au coin de la 3^e Avenue et de la rue Hawkins.

En plus du guide, l'organisme œuvrant pour la préservation de l'environnement invite les gens à découvrir les sentiers environnants par le biais de l'un de ses nombreux tours guidés estivaux. Ces tours peuvent être offerts en français, en acheminant sa demande quelques jours à l'avance.

Marie-Hélène Comeau



La nouvelle version du guide Hikes and Bikes renferme une grande quantité de sentiers, dont dix nouvelles pistes.



Il existe un meilleur moyen de protéger votre famille contre le virus du Nil occidental.

Connaissez les risques

Vous avez très probablement entendu parler du virus du Nil occidental, un virus qui est transmis aux humains par les moustiques. Les moustiques propagent le virus après avoir contracté l'infection en se nourrissant du sang des oiseaux qui sont porteurs du virus.

Le virus du Nil occidental se répand en Amérique du Nord depuis quelques années. Les autorités anticipent son apparition en Colombie-Britannique cet été.

Nous ne croyons pas qu'une armure vous sera d'une grande utilité. Cependant, vous pouvez prendre certaines précautions pour vous protéger ainsi que votre famille contre la maladie.

Le virus du Nil occidental se transmet aux humains par les piqûres d'insectes infectés. Le virus ne se transmet pas par contact direct entre personnes, ni par le contact avec des animaux, ni par l'eau de consommation. La plupart des personnes piquées par un moustique infecté ne développeront pas la maladie. Environ une personne infectée sur cinq souffrira de symptômes légers apparentés à ceux de la grippe durant moins d'une semaine. Ces symptômes sont, entre autres : maux de tête, fièvre, éruption cutanée, douleurs musculaires ou enflure des glandes lymphatiques. Ces symptômes peuvent apparaître à tout moment, de 3 à 14 jours après la piqûre d'un moustique infecté. Environ 1 % des sujets infectés développent de sérieux problèmes de santé tels qu'une encéphalite ou une méningite (inflammation du cerveau ou de son enveloppe). Cela peut occasionner de sévères complications à long terme et même causer la mort.

Que pouvez-vous faire dès maintenant?

Empêchez les moustiques de se reproduire autour de votre domicile et de votre jardin. Il leur suffit d'une cuillère à thé d'eau pour y déposer leurs larves.

Bien que les tests effectués jusqu'à maintenant ne démontrent aucune présence du virus du Nil occidental dans le territoire, vous pouvez empêcher les moustiques de se reproduire en vidant toutes les sources d'eau stagnante au moins une fois par semaine à l'extérieur. Cela inclut les soucoupes sous les pots de fleurs, les contenants de métal ou de plastique, les pneus, les bâches, les couvertures de piscine et les trampolines.

- Changez régulièrement l'eau de la baignoire d'oiseaux et celle du bol de votre animal domestique et videz la pataugeoire.
- Installez un aérateur dans votre jardin d'eau, mettez-y des poissons ou changez-en l'eau chaque semaine.
- Débouchez les gouttières et les fossés de drainage.
- Couvrez d'une moustiquaire les citernes pluviales et les contenants qui ne peuvent être vidés.

Que pouvez-vous faire une fois que le virus sera présent?

Les autorités en matière d'environnement et de santé publique au Yukon surveillent toute manifestation possible du virus du Nil occidental et aviseront la population de son apparition s'il y a lieu. Entre temps, vous pouvez prendre ces quelques simples précautions afin de passer avec votre famille un été agréable, en toute sécurité.

Protégez-vous ainsi que votre famille des piqûres des moustiques en portant des vêtements protecteurs de couleur claire, notamment un pantalon et une chemise à manches longues. Dans la mesure du possible, évitez de sortir durant les périodes où les moustiques sont plus actifs et utilisez un insectifuge (ceux contenant du DEET sont très efficaces).

Si vous utilisez un produit contenant du DEET, assurez-vous que la concentration en DEET n'excède pas 30 % pour les adultes et 10 % pour les enfants âgés de 2 à 12 ans. Les insectifuges contenant du DEET ne devraient pas être utilisés chez les enfants de moins de 6 mois et seulement à l'occasion chez les enfants de 6 mois à 2 ans, lorsque le risque de maladie est élevé. Suivez attentivement les directives qui paraissent sur l'étiquette du produit.

Assurez-vous que les moustiquaires de portes et fenêtres sont bien fixées et qu'elles ne sont pas trouées. Si vous n'avez pas de moustiquaires, gardez les fenêtres et les portes fermées entre le crépuscule et l'aube, moment où les moustiques sont le plus actifs.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur le virus du Nil occidental au Yukon, visitez le site www.hss.gov.yk.ca.

économie

De bonnes nouvelles pour RDÉE Yukon



Photo : Jean-François Nadeau

L'homme d'affaires yukonnais Pierre Lacasse a participé à la réunion nationale de RDÉE Canada à titre de membre du conseil d'administration représentant le Nord.

Le Yukon était l'hôte, au début du mois, de la rencontre annuelle du Réseau de développement économique et d'employabilité Canada, dont RDÉE Yukon fait partie. Durant l'événement, le gouvernement fédéral en a profité pour annoncer l'octroi de 352 503 \$ à l'Association franco-yukonnaise afin de contribuer au développement économique de la communauté francophone du Yukon.

«Cet argent permettra à RDÉE Yukon d'être plus stable. « Grâce à ce financement nous n'aurons plus pour un certain temps, à nous concentrer sur la recherche de subventions mais plutôt sur le développement communautaire », explique Dominique Pépin-Fillion, directeur de RDÉE Yukon. « Nous pourrions, par exemple, continuer de développer notre plan de marketing en tourisme: en mettant sur pied des outils de promotion,

en rencontrant des médias spécialisés en plein air pour leur faire connaître le territoire et augmentant notre visibilité dans les salons touristiques », souligne-t-il.

Au cours de la rencontre, RDÉE Canada a également reçu une bonne nouvelle avec l'annonce de l'octroi de 1 897 420 \$ du gouvernement fédéral. Ces fonds serviront entre autre à maintenir et à renforcer les partenariats avec le réseau national de RDÉE Canada, à mettre en oeuvre des initiatives conjointes et à partager les pratiques exemplaires.

Ces octrois à RDÉE Yukon et à RDÉE Canada, proviennent du nouveau Fonds d'habilitation pour les communautés minoritaires de langue officielle mis sur pied par Ressources humaines et Développement des compétences Canada.

Marie-Hélène Comeau

RDÉE Yukon

Isabelle Plouffe, poste 234
Gestionnaire de projets touristiques
Courriel : isabelle.plouffe@rdee.ca

Sylvie Geoffroy, poste 334
Conseillère jeunesse
Courriel : sylvie.geoffroy@rdee.ca

Annie Savoie, poste 332
Agente de promotion
Courriel : annie.savoie@rdee.ca

Dominique Pépin-Fillion, poste 233
Directeur du développement économique
Courriel : dominique.pepin-fillion@rdee.ca

Les gagnants des Lauriers de la PME

Félicitations à nos trois entreprises choisies par le comité de sélection territorial qui s'envoleront vers la finale nationale du concours des Lauriers de la PME à Ottawa le 22 octobre 2005.



Dans la catégorie « Tourisme », l'entreprise gagnante est le « Klondike Kate's Cabins and Restaurant ». Établis à Dawson depuis 1990, Josée Savard et Philippe Lamarche font fonctionner l'endroit le plus occupé de la ville! Avec leurs 15 cabines, leur restaurant familial au menu élaboré qui sert trois repas par jour et des services en français omniprésents, nous sommes fiers de présenter leur candidature au niveau national.

En « Développement rural », l'entreprise de planification financière de Pierre Lacasse représentera le Yukon à la finale. Au cours des 18 dernières années, Pierre a travaillé avec ardeur pour convaincre les Yukonnais et les Yukonaises de l'importance d'investir leurs avoirs au lieu de simplement l'économiser. Ses deux planificateurs financiers et lui-même gèrent maintenant le porte-feuille de centaines de clients à travers le Canada, autant en français qu'en anglais. Bonne chance Pierre!

L'entreprise dans la catégorie « Intégration des jeunes au développement économique », Roling Studio & Shanti Yoga de Juliette Anglehart, participera également à la grande finale. Sa réputation en Roling déjà solidement établie, Juliette lance maintenant une école de Yoga, de danse et de chant à Whitehorse. Elle devrait ouvrir ses portes dans un nouvel édifice à la fin de l'été. Des sessions seront offertes en français, avis aux intéressés!

RDÉE Yukon félicite les entreprises gagnantes au niveau territorial pour leurs efforts en tant qu'entrepreneurs et acteurs du développement économique au Yukon. Nous leur souhaitons la meilleure des chances au concours national, événement auquel les entreprises yukonaises ont toujours brillées.

Nouveau financement en développement économique régional

Le Ministère des Affaires Indiennes et du Nord du Canada (MAINC) a présenté récemment aux représentants francophones un nouveau fonds qui permettra aux communautés minoritaires de langue officielles des trois territoires du Nord de faire face aux défis et de profiter des possibilités économique.

Il s'agit des 90 millions \$ sur 5 ans annoncés dans le budget 2004 pour le développement économique de l'ensemble des citoyens du Nord du Canada. « Les communautés francophones nordiques seront consultés et auront accès à ces fonds », a assuré Sheilagh Murphy, directrice de la gestion stratégique et de l'analyse économique, lors de sa présentation.

Dominique Pépin-Fillion, directeur du RDÉE Yukon réplique : « Nous aurions aimé obtenir une enveloppe réservée aux francophones mais le ministère n'a pas accepté. Si le MAINC respecte le processus proposé au cours des quatre prochaines années et inclut vraiment les francophones alors nous devrions atteindre les mêmes résultats. Nous sommes de bonne foi bien que l'expérience avec le fédéral nous a prouvé qu'il faut rester très vigilant ».

« Chaque communauté francophone doit présenter un plan stratégique pour guider les investissements des quatre prochaines années avant de pouvoir soumettre des projets de développement économique », précise Madame Murphy. « Nous avons déjà consulté la communauté francophone du Yukon qui nous a précisé que leurs priorités en développement économique étaient le tourisme et l'entrepreneurship. »



Les gens qui peuplent l'Index des services en français

Michelaine Cormier vient d'ouvrir les portes du nouvel emplacement de son restaurant Bocelli's Pizzeria, au coin de la 4^e Avenue et de la rue Alexander. Le restaurant est qualifié par plus d'un comme offrant les meilleures pizzas en ville !

Son goût pour les mets italiens et ses talents à la cuisine ont motivé Michelaine Cormier en 2002 à ouvrir une pizzeria située à l'origine dans le quartier de Riverdale. Malgré l'emplacement éloigné du centre-ville l'entreprise n'a pas tardé à connaître un immense succès.

Les pizzas qui sont conçues chez Bocelli's Pizzeria n'ont rien d'ordinaire. Tout est fait à la main devant le client, la pâte est lancée dans les airs comme à l'Italienne. Il s'agit d'une innovation à Whitehorse qui ne compte que des pizzerias commerciales.

Femme conviviale et dynamique, Michelaine Cormier est pratiquement toujours au restaurant, dans les cuisines ou à parler aux clients, leur demandant leurs commentaires et suggestions.

Chez Bocelli's Pizzeria, on peut manger sur place,



Photo : Marie-Hélène Comeau
Michelaine Cormier, propriétaire du restaurant Bocelli's Pizzeria, est heureuse d'accueillir désormais ses clients au centre-ville de Whitehorse.

commander son menu au téléphone ou même acheter des pizzas non cuites. Ce type de pizza nommé « Take and Back » est une façon tout à fait originale de permettre aux gens de savourer leur souper comme s'il était fraîchement sorti du four de Mama Bocelli. Les gens qui arrivent à la maison n'ont qu'à mettre leur pizza non cuite au four pendant 20 minutes et voilà ! Le tour est joué !

Avec le nouvel emplacement du restaurant, situé au cœur de la ville, Bocelli's Piz-

zeria pourra accueillir les travailleurs à l'heure du lunch et les touristes tout au long de la journée. Parallèlement, elle continuera ses offres spéciales de la saison estivale. Michelaine Cormier prévoit embaucher des jeunes durant l'été afin qu'ils puissent livrer la pizza à bicyclette.

Il ne reste maintenant qu'à suivre les arômes alléchants qui vous mèneront tout droit vers l'accueillante pizzeria.

Collaboration de RDÉE Yukon et de l'Aurore boréale.

Un esprit de débrouillardise, une bonne écoute et surtout une expérience en béton sont les atouts de la compagnie Jo's Renovation and Construction et de son propriétaire Jocelyn Bouchard.

Avec plus d'une vingtaine d'années d'expérience, c'est avec une passion sans cesse renouvelée que Jocelyn Bouchard parle de son métier de charpentier.

« J'ai fait de la construction toute ma vie. J'ai travaillé autant pour les petites que pour les grandes entreprises. Maintenant, après toutes ces années d'expérience, je peux affirmer que je travaille pour mon plaisir. Je fais quelque chose que j'aime. Il n'y a pas de place à la monotonie, c'est parfait pour moi », confie ce Saguenayen d'origine.

Jo's Renovation and Construction a vu le jour au pays du soleil de minuit l'an



La compagnie Jo's Renovation, pour des rénovations de qualité.

dernier. La compagnie yukonnaise se spécialise dans différents types de rénovation allant de la construction de perron, la plomberie, la pose de plancher de bois franc à la construction de bâtiment. Aucune rénovation n'est trop petite ni trop grande, se plaît-il à souligner. Et la garantie de qualité est toujours au rendez-vous.

Pendant plus de 20 ans, Jocelyn Bouchard a exercé son métier pour différentes com-

pagnies au Québec comme la compagnie Alcan et la Beacon International. Il affirme toutefois préférer, et de loin, travailler en petit groupe où les contacts avec les clients sont plus précieux.

« C'est plus agréable de travailler seul ou en petit groupe. Contrairement aux grosses compagnies, on peut voir avec le client si son idée de départ est réalisable. On peut ensemble la réajuster, trouver des solutions selon les matériaux disponibles et le budget des gens », conclut M. Bouchard.

Son champ d'activités s'étend à tout le territoire du Yukon et il est possible d'obtenir une estimation gratuite des travaux à effectuer. Pour les travaux de rénovation ou de construction, n'hésitez pas à communiquer avec Jocelyn Bouchard au 333-6069 ou 660-5145.

Marie-Hélène Comeau



Index des services en français

ARTISTE

Northern Art Design, Benoit Landry, œuvres d'art (combinaison de bois, de roches et de métal) • tél. : 633-6145 • bltrex@hotmail.com

BANQUES

Banque de Montréal, pour tous vos besoins financiers, Marc Dionne, 111, rue Main, Whitehorse • 668-4274 • 1 800 361-6681 • www.bmo.com/français

CHIROPATICIEN

Dr. Jean-François Latour, D.C., 212, rue Main, bureau 206, Whitehorse • 633-6849

CONSTRUCTION & RÉNOVATIONS

Jo's Renovation & Construction, Jocelyn Bouchard cellulaire : 333-6069 résidence : 660-5145 Pour tous genres de rénovations ou construction. Plus de 20 ans d'expérience dans le domaine. Estimation gratuite.

ÉGLISES

Église catholique (messe en français les dimanches à 10 h 10), abbé Claude Gosselin, 393-4791 • cfcyukon@klondiker.com • CFC, 4030, 4^e Avenue, #4, Whitehorse (YK) Y1A 1G7

ENTRETIEN DE VÉLOS

Aubin's Bike Shop, Aubin Tuzlak, technicien certifié de vélo par United Bicycling Institute • 1306, rue Elm, Porter Creek • 667-2411 ou 668-6871 • alpine@yknet.ca

HÉBERGEMENT

Aurora Inn, chambres d'hôtes et restaurant, Bruno Irmiger • 5^e Avenue et rue Harper, C.P. 1748, Dawson (Yukon) Y0B 1G0 • tél. : (867) 993-6860 Téléc. : (867) 993-5689 rjansen@yknet.yk.ca • http://aurorainn.ca

Bombay Peggy's, Auberge victorienne et bistro, Kim Bouzane • coin 2^e Avenue et ru Princess, C.P. 411, Dawson (Yukon) Y0B 1G0 • Tél. : (867) 993-6969 Téléc. : (867) 993-6199 • info@bombaypeggys.com • www.bombaypeggy.com

Hawkins House Bed and Breakfast, Carla Pitzel, 303, rue Hawkins, Whitehorse, 668-7638 • téléc. : 668-7632 • cpitzel@intemorth.com • www.hawkinshouse.yk.ca

Klondike Kate's (location de chalet et restaurant), Josée Savard 1102, 3^e Avenue (près de King), C.P. 417, Dawson • tél. : (867) 993-6527 téléc. : (867) 993-6044 • info@klondikekates.ca • www.klondikekates.ca

Kluane Bed and Breakfast, Cécile Sias, km 1693, route de l'Alaska, C.P. 5459, Haines Junction (YK) Y0B 1L0, (867) 841-4250 • www.kluanecabins.com siasfamily@klondiker.com

White Ram Manor, chambres d'hôte, ouvert toute l'année, Heidi Bliedung, 7^e Ave./coin Harper • C.P. 1560, Dawson (YK) Y1B 1G0 tél./téléc. : (867) 993-5772 sans frais : 1 866 993-5772 • www.bbcanada.com/whiterammanor pbarthol@yknet.yk.ca

HÉBERGEMENT ET ACTIVITÉS DE PLEIN AIR

Bensen Creek Wilderness Adventure & Retreat (services en tourisme d'aventure et d'hébergement dans la région des montagnes Tombstone), Gérard Cruchon • Tél. et Téléc. : (867) 993-5469 • g.cruchon@northwestel.net www.bensencreek.com

Camp de base Kluane (B & B et auberge et activités de plein air), Emmanuel et Annie Obeissard • Mile 1055 (km 1697) Alaska Highway Silver City Destruction Bay (YK) Y0B 1H0 • (867) 841-4841 • kluanebc@hotmail.ca • www.kluanebasecamp.com

IMMOBILIER

Coldwell Banker Redwood Realty, Paulette Ruest, agente immobilière 4150, 4^e Avenue, Whitehorse • bureau : 668-3500 • résidence : 633-3780 téléc. : 667-2299

MÉCANIQUE AUTOMOBILE

Whitehorse Esso & Auto Repair (mécanique et station service), François Lafortune, 2086, 2^e Avenue, Whitehorse • 667-2333 • téléc. : 667-2365 esso@polarcom.com

PHOTOGRAPHIE

Christian's Photography, portraits (couleur ou noir et blanc), produits, documentaires, Christian Kuntz, photographe • 668-4203 ckyukon@klondiker.com www.christiansphotography.com

RÉNOVATIONS

Jean-Marc Bélanger (rénovations en tout genre) • 633-2738 • cell. : 333-2073

RESTAURANTS

Bocelli's Holdings Inc., (pizzeria), Mitch Cormier, 4159, 4^e Avenue, Whitehorse (YK), 667-4838

TOURS GUIDÉS

Sifton Air, Erick Olès, tours guidés aérien de glaciers, C.P. 5419, Haines Junction (YK), Y0B 1L0 • (867) 634-2916

TRADUCTION

Danièle Rechstein, traductrice agréée par le gouvernement du Canada, interprète judiciaire (traduction, révision et rédaction en français), 456-4156 dmitaine@klondiker.com

Pour annoncer dans l'Index des services en français, appelez Odette au 667-2931

Des Yukonnais au festival international de la télévision de Banff

« Au Yukon, il n'y a pas de Whitehorse qui a assisté au festival international de la télévision de Banff du 12 au 16 juin derniers. Le festival international de télévision de Banff (Banff World Television Festival) est un événement unique pour la relève du milieu du cinéma et le Yukon y a été bien représenté. Les autres membres de la délégation étaient Phil Bastien, Werner Walcher, Marten Berkman, Andy Crowther, Arthur Mercredi, Allen Code et Carol Geddes.

Énergie, Mines et Ressources • Terres • Énergie, Mines et Ressources • Terres

AVIS

DEMANDES DE TERRE

Le Comité d'examen des demandes concernant les terres étudiera les demandes énumérées ci-dessous durant les audiences qui auront lieu le **mercredi 13 juillet et le jeudi 14 juillet 2005 à 9 heures, dans la grande salle de conférence de l'immeuble situé au 419, Range Road.**

NOM	EMPLACEMENT	USAGE PROPOSÉ
Raymond Gagnon et Irene Korte	3 ha, parcelle située près de l'accès au lotissement Mendenhall, côté sud de la route de l'Alaska, quad 115A/16	Commercial – Demande reportée au terme de la rencontre du Comité le 14 avril 2005
Reiner Rembe et Ulla Rembe	2,4 ha, parcelle adjacente au lot 1000, km 85,5 de la route Robert-Campbell, lac Simpson, quad 105A/11	Agrandissement du lot – Demande reportée au terme de la rencontre du Comité le 14 avril 2005
Grizzly Contracting	1,9 ha, parcelle près du km 31 du chemin de Tagish, quad. 105D/08	Location d'une carrière – Demande reportée au terme de la rencontre du Comité le 12 mai 2005
Casey Adshead	6 ha, parcelle près du km 23 du chemin du lac Annie, quad. 105D/07	Résidentiel rural – Demande reportée au terme de la rencontre du Comité le 12 mai 2005
Ross et Marcia Thompson	50 ha, parcelle, 3 km à l'est de la rivière Mendenhall, quad 115A/16	Terre agricole
Cliff LaPrarie	65 ha, parcelle près de la rivière Takhini entre les ruisseaux Stoney et Annie Ned, quad 105D/13	Terre agricole
Blake B. et Lorraine C. Battersby	0,63 ha, parcelle contiguë au lot 1004, chemin Fox Farm, route de l'Alaska, ville de Whitehorse, quad 105D/10	Agrandissement du lot
James MacPherson	1 ha, parcelle près du lotissement Forestview – aéroport Cousins, ville de Whitehorse, route de l'Alaska, quad 105D/14	Commercial – Hangar d'avion
Thomas Thurmer	0,42 ha, parcelle formée par une île du lac Big Salmon, quad 105F/01	Terre à fins récréatives – Achat du bail
Glenn Sorensen	3,99 ha, parcelle en face de l'aéroport de Dawson, près du ruisseau Rock, quad 116B/03	Résidentiel rural
Fell-Hawk Placers	0,81 ha, parcelle près de Thistle Dome (montagne Thottle), quad 115O/03	Site d'un relais radioélectrique – Bail
Direction du développement des collectivités	170,1 ha, parcelle près du km 49,6, Piste de l'argent, quad 105M/12	Agrandissement du site d'élimination des déchets solides (dépot de Mayo) – Réserve
Blair et Wendy Andre	0,293 ha, parcelle adjacente au lot 31, groupe 1003, lac Ethel, quad 115P/08	Achat du bail - Terre à fins récréatives

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leurs commentaires par écrit avant la date de la réunion du **13 juillet, soit avant 17 h le 12 juillet 2005**. Toute correspondance reçue relativement à la présente annonce sera versée au dossier public. On peut consulter les demandes au bureau de Whitehorse de la Direction de l'aménagement des terres du gouvernement du Yukon, au 3^e étage de l'édifice Elijah-Smith, au 300 de la rue Main, bureau 320, à Whitehorse, au Yukon (téléphone : (867) 667-5215 ou, sans frais, 1-800-661-0408, ou aux bureaux de district d'Énergie, Mines et Ressources dans les localités en région.

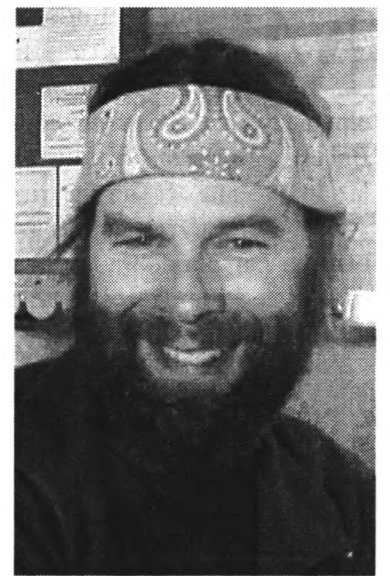
Yukon
Énergie, Mines et Ressources

« L'industrie du cinéma est en plein essor au Yukon. Nous avons pendant longtemps attiré les gens ici afin qu'ils viennent tourner des films au territoire. Nous sommes en train de passer à une autre étape, celle de faire des films yukonnais. Ce festival offre des possibilités extraordinaires puisque son audience est internationale » lance Paul Davis.

M^{me} Margarita Ramon, commissaire de la Yukon Film and Sound, estime aussi que cet événement est porteur de belles occasions pour les producteurs et cinéastes yukonnais. Ce sont essentiellement les acheteurs d'émissions télévisées qui y rencontrent les producteurs.

Après Le mal d'hiver, un court métrage qui a été remarqué au niveau international, Paul Davis compte se pencher sur l'identité canadienne. M.

Le cinéaste Paul Davis a pu discuter du projet de son second court métrage durant son séjour à Banff.



Le cinéaste Paul Davis a pu discuter du projet de son second court métrage durant son séjour à Banff.

Davis a pu parler de son dernier projet de film intitulé Polyester mixte qui sondera la signification d'être un Canadien anglophone parlant français. L'idée a germé dans le cerveau prolifique de l'artiste après qu'il a pris connaissance des statistiques affirmant que de tous les Canadiens bilingues, seulement 9 % sont des anglophones.

Cécile Girard

Vous visitez le Yukon? Profitez de nos services d'interprétation sur place!

- Passe migratoire de Whitehorse
- Réserve faunique du Yukon sur la route des sources thermales Takhini
- Centre d'information touristique du Yukon à Whitehorse et à Dawson
- Centre de la Béringie – téléphone : 667-8855
- Société pour la conservation de la nature au Yukon – 302, rue Hawkins, Whitehorse (visites guidées des sentiers du canyon Miles)
- Comptoir du Service de renseignements, 2071, 2^e Avenue, Whitehorse (visites guidées de l'édifice administratif du gouvernement et de la salle de l'Assemblée législative du Yukon) – téléphone : 667-5811

Plusieurs brochures en français sont à votre disposition

Procurez-vous le Guide de pêche sportive dans les lacsensemencés du Yukon, le Guide des aires naturelles, le Guide des terrains de camping du gouvernement du Yukon, Sur les routes du Yukon, Dans la nature sauvage du Yukon et autres documents sur les ours. Mentionnons aussi Canyon City : Un aperçu de la piste de 1898, Explorons la passe migratoire de Whitehorse, Découvrir les sentiers de Whitehorse, Les œuvres d'art en montre dans l'édifice administratif du gouvernement du Yukon et L'Édifice administratif du gouvernement du Yukon ainsi que plusieurs autres brochures sur les différents attraits touristiques du Yukon.

Yukon
Gouvernement

éveil

Cohérence ou co-errances

Cela fait bientôt un quart de siècle que j'explore les branches spirituelles, les méditations, les techniques alternatives. En parallèle, j'étudie les sciences médicales, j'expérimente, je pratique et je cherche à mettre les deux sphères en commun : qu'est ce qui se passe dans mon corps quand je suis en état méditatif? Quand je retrouve mon sang-froid?

J'avais compris qu'en état méditatif, le système parasympathique (le frein du système nerveux autonome : le cool en opposition au système sympathique : le speed) battait son plein et que le corps en entier répondait à ce chef d'orchestre : le cœur bat plus doucement, la tension baisse, tous les baromètres du corps tournent au relax. Par contre, quand on panique, le système végétatif embarque et tout accélère, pour une raison bien simple : réaction, protection...

Mais comment se fait-il que lorsque je ralentis mon rythme respiratoire, je retrouve mon plein potentiel cognitif?

Et bien, un auteur scientifique a clarifié mes recherches. David Servan-Schreiber, psychanalyste, neurologue détenant bien d'autres diplômes scientifiques, s'est posé les mêmes questions. En résumé : durant son évolution, le cerveau de l'individu s'est complexifié en rajoutant des bouts tout en conservant ses structures archaïques. Le cerveau limbique (ou reptilien, car nous l'avons depuis notre stade de reptile) est à la base. Il contrôle la physiologie du corps : le rythme cardiaque, la tension artérielle, l'appétit, le sommeil, la libido, et même le système immunitaire. Il a une relation directe avec tous les organes et toutes les parties du corps. Ce cerveau reçoit les infos du monde extérieur et celle du monde intérieur. Il est le siège des émotions primaires : peur et plaisir par exemple. C'est le cerveau émotionnel... Les émotions sont physiques avant de devenir intellectuelles.

Quand un événement se passe, le cerveau limbique réagit, il y a une chimie opérative et une émotion. Exemple, un ours sort du bois : peur, le danger

est saisi, le cerveau limbique dit peur, le cœur, la respiration accélère, le sujet est prêt à réagir.

Le cerveau cognitif, placé plus haut dans la hiérarchie, reçoit les messages et gère la réaction de l'individu, enfin la rend un peu moins instinctive (parfois cela reste très primitif!!!). Il analyse la situation, se rappelle, explore les solutions et agit. Enfin, tout cela quand l'individu garde possession de ses moyens (cognitifs). L'auteur, après multiples expériences et relevés de paramètres, explique que ces deux cerveaux sont en étroite relation. Quand tout va bien, les deux sont en coopération (cohérence). Quand il y a panique, le reptilien s'emballer avec les émotions qui vont avec et le cognitif débarque. Il y a chaos, la réaction n'est pas la plus élaborée. C'est comme vouloir se concentrer quand il y a de la musique heavy metal au sous sol! Dans d'autres circonstances, les deux cerveaux sont en compétition. Les résultats ne sont pas extraordinaires.

Dans la vie de tous les jours, sous le stress, c'est souvent chaotique, car le reptilien s'emballer vite. Il peut même s'emballer quand rien ne se passe à l'extérieur, il s'emballer quand le cognitif se fait un scénario : une histoire imaginée avec du plaisir ou avec des peurs. Il s'emballer dans les situations stressantes, même si l'individu ne s'en rend pas compte. Le cœur accélère, la tension monte, la respiration accélère, les hormones s'adaptent.

Cette réaction peut passer inaperçue mais elle est fatigante et le cerveau cognitif perd dans son efficacité. Dans ces moments-là, il y a chaos.

Dans une situation d'urgence, si l'individu garde son sang-froid, donc le cerveau reptilien dompté, l'individu peut réfléchir.

Alors, quand nous méditons, nous amenons ces deux cerveaux en cohérence, enfin on calme le reptilien et le cognitif embarque. Il y a coopération et c'est contagieux.

Comment garder la cohérence en situation de stress ? Le rythme de notre respiration est un des éléments du système physiologique sur lequel nous avons un certain contrôle. Ralentir le rythme nous permet d'enclencher le système parasympathique, de calmer les émotions et toutes les réactions d'homéostasie par conséquence. Essayez, c'est formidable (prolongez l'expiration et faites une pause en fin d'expiration, bref respiration méditative).

Cette explication me permet de comprendre l'effet des sept péchés capitaux ou bien des sept éléments qui éloignent l'individu du Nirvana.

Quand nos cerveaux sont en cohérence, l'état de compassion est proche et je laisse entrevoir que l'accès aux mondes subtils ou éthérés n'est pas très loin non plus. Je vais demander à l'auteur ce qu'il en pense et je vous tiendrais au courant.

Je garde en pensée que l'état cohérent est contagieux.

Le sourire de Bouddha est un sourire d'état de cohérence à votre portée.

Comme moyens permettant de rendre nos deux cerveaux cohérents, l'auteur mentionne également l'exercice physique, l'amour du prochain, l'omega 3, le rythme du soleil, les mouvements des

yeux, l'énergie du Qi, la communication.

Sylvie Geoffroy

Source « Guérir le stress, l'anxiété et la dépression sans médicaments ni psychanalyse »

David Servan-Schreiber, centre de ressource du PCS



Participez à la gestion des conseils des ressources renouvelables

Le gouvernement du Yukon est à la recherche de personnes intéressées à siéger aux conseils des ressources renouvelables du Yukon et à la Commission de gestion des ressources halieutiques et fauniques.

On peut déposer sa candidature en tout temps, comme membre éventuel de la Commission de gestion des ressources halieutiques et fauniques ou de l'un des conseils des ressources renouvelables établis en vertu des ententes définitives conclues avec les premières nations suivantes:

Tr'ondék Hwëch'in	Champagne et Aishihik
Selkirk	Nacho-Nyak Dun
Conseil Ta'an Kwach'an	Little Salmon/Carmacks
Conseil des Tlingit de Teslin	Kwanlin Dun
Kluane	Vuntut Gwitchin

Les conseils des ressources renouvelables ont comme rôle de conseiller les ministres des gouvernements territorial et fédéral, les premières nations, la Commission des ressources halieutiques et fauniques et le sous-comité du saumon sur la gestion des ressources renouvelables qui se trouvent dans le territoire ancestral de la première nation défini dans l'entente définitive.

La Commission de gestion des ressources halieutiques et fauniques fait des recommandations aux ministres territoriaux et fédéraux, aux premières nations et aux conseils des ressources renouvelables en ce qui a trait à la gestion des ressources halieutiques et fauniques ainsi qu'aux lois, aux règlements, aux politiques et aux programmes connexes.

Vous pouvez présenter votre propre candidature ou celle d'une personne de votre connaissance.

Les dossiers de candidature pour un poste au sein de ces organismes ou d'autres organismes relevant du gouvernement du Yukon doivent être adressés au Secrétariat des comités et des commissions. Pour obtenir les coordonnées, téléphonez au 667-8159 ou au numéro sans frais 1-800-661-0408.

Vous pouvez vous procurer un formulaire de présentation de candidature aux édifices administratifs du gouvernement du Yukon et aux bureaux des agents territoriaux, des municipalités et des premières nations ou dans les bibliothèques publiques.



AVIS PUBLIC DU CRTC

Canada

2-3. RÉGION DE L'OUEST DU CANADA. SHAW PAY-PER-VIEW LTD. demande l'autorisation de modifier la licence régionale de l'entreprise de programmation de télévision à la carte par satellite de radiodiffusion directe (SRD) de langue anglaise pour permettre la distribution nationale de son service par des entreprises de distribution par SRD autorisées; et de renouveler sa licence régionale de l'entreprise de programmation terrestre de télévision à la carte de langue anglaise, qui expire le 31 août 2005. Pour plus d'informations, veuillez consulter l'avis public. EXAMEN DES DEMANDES : Shaw Court, Bureau 900, 630 3^e Avenue S.O., Calgary (Alb.). Si vous voulez appuyer ou vous opposer à une demande, vous pouvez utiliser UNE des façons suivantes : utiliser le lien du « Formulaire d'interventions/observations » à la section « Instances publiques » du site web du CRTC; ou écrire au CRTC, Ottawa (Ont.), K1A 0N2; ou envoyer un fax à la Secrétaire générale (819) 994-0218. Vos observations doivent être reçues par le CRTC au plus tard le 12 juillet 2005 et DOIVENT inclure la preuve qu'une copie a été envoyée au requérant. Toute information soumise, incluant votre adresse courriel, votre nom ainsi que tout autre renseignement personnel que vous nous aurez fourni, sera disponible sur le site Internet du CRTC. Pour plus d'informations : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou Internet : <http://www.crtc.gc.ca>. Document de référence : Avis public CRTC 2005-55



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Yukon
Gouvernement

Yukon
Environnement

sport et loisirs

Les Jeux de la francophonie canadienne sont attendus avec impatience

Mon but en participant aux Jeux est de m'amuser et de me faire de nouveaux amis provenant de partout au pays. J'ai vraiment hâte d'y être, ce sera la première fois que je visiterai le Manitoba», avoue d'un souffle enthousiaste le jeune yukonnais Jordan Curteanu, 13 ans. Il participera pour la première fois aux Jeux de la francophonie canadienne dans la catégorie badminton. Il fera partie de la délégation yukonnaise de 18 jeunes et de cinq accompagnateurs qui seront à Winnipeg du 20 au 24 juillet pour participer à l'événement.

« C'est important pour les jeunes de participer à de tels événements et de briser leur isolement géographique. Les Jeux sont une belle expérience culturelle, artistique et sportive », explique Roch Nadon, chef de

mission et également coordonnateur du comité Espoir Jeunesse, qui est l'organisme recrutant les jeunes pour cette activité. « En participant, nos jeunes francophones réalisent qu'ils vivent les mêmes défis que tous ceux vivant en milieu minoritaire au pays. Pour les jeunes francophiles, c'est différent. Ils découvrent la culture française. Les Jeux deviennent pour eux une expérience langagière qui se situe en dehors des murs de l'école », souligne-t-il. Cette année, le manque de ressources francophones dans le domaine sportif au Yukon a toutefois forcé le comité Espoir Jeunesse à refuser la demande de huit jeunes.

« Le défi est toujours le même pour une petite communauté; le manque de ressources en français. Nous avons été dans l'incapacité de trouver un

entraîneur francophone disponible pour l'équipe de jeunes qui désiraient s'inscrire aux compétitions de basket-ball. Ils ont été très déçus par la nouvelle. Nous avons tout tenté pour trouver une solution, mais en vain », confie Roch Nadon.

Les Jeux de la francophonie canadienne, est un événement sportif, culturel et artistique national qui célèbre, tous les trois ans, les talents de la jeunesse francophone du pays.

Les Jeux mettent en vedette, à chaque édition, plus d'un millier d'athlètes et d'artistes âgés de 13 à 18 ans, en provenance de chaque province et territoire. Précédemment, les Jeux ont eu lieu à Rivière-du-Loup, au Québec, en 2002 et à Memramcook, au Nouveau-Brunswick, en 1999.

Marie-Hélène Comeau

La passion du ski de fond



Photo fournie

Pas de repos pour Ziggy Reimer qui continue son entraînement durant l'été

La saison de ski est terminée, mais quand on fait partie de l'équipe nationale, l'entraînement dure toute l'année. C'est le cas pour Sydney-Lise Reimer appelée couramment Ziggy. Elle en mange du ski. Elle est sur des skis depuis qu'elle a commencé à marcher.

Elle en est à sa troisième année avec l'équipe de ski de fond. La dernière année a été remplie d'occasions, entre autres, sa participation au camp junior national d'entraînement à « Haig Glacier » à Canmore, en Alberta, en août 2004. Pour y participer, l'athlète devait se qualifier en réalisant plusieurs courses durant la saison et, selon les résultats et la motivation, être invitée par l'entraîneur du camp national. Sa participation au camp lui a permis d'accéder à la course au niveau national en mars dernier à Prince George pendant dix jours.

Pour une première année, Ziggy était bien contente de ses résultats. Cet événement lui a permis d'apprendre des trucs et d'améliorer sa technique. Pour le moment, elle fait des courses autant à la technique classique qu'en patin et planifie de retourner au camp à Canmore en août 2005. D'ici là, la jeune fille s'entraîne à vélo et participe chaque semaine aux courses. Elle réussit à se tenir régulièrement dans le peloton des trois premières.

Bravo Ziggy pour ton dynamisme et ta détermination!

Manon Aubert

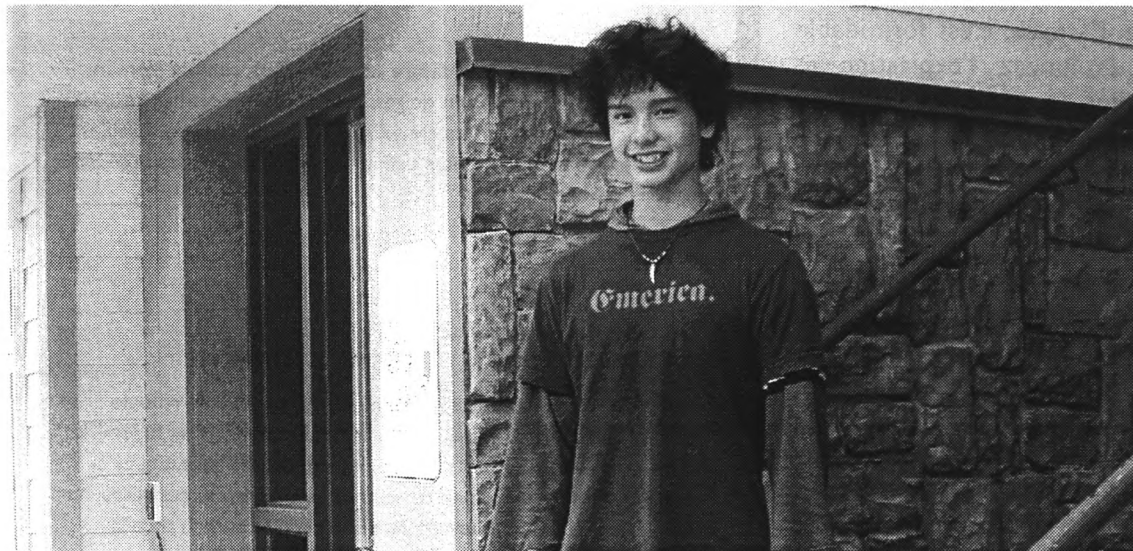


Photo : Marie-Hélène Comeau

Jordan Curteanu fera partie de la délégation yukonnaise aux Jeux de la francophonie canadienne.

SHOPPERS DRUG MART

CANADA POSTES POST CANADA

Nous sommes à nos postes!
Le service postal complet comprend :

• Courrier ordinaire	• Timbres
• Location de case postale	• Enveloppes affranchies
• XPRESSPOST ^{MC}	• Courrier service recommandé ^{MC}
• XPRESSPOST ^{MC} É.-U.	• Service de réexpédition du courrier
• Messageries prioritaires ^{MC}	• Service de retenue du courrier
• Purolator internationale	• Télécopieur
• Mandat-poste	• Fournitures postales
• XPRESSPOST international	
• Produits philatéliques	

SHOPPERS DRUG MART

**COMPTOIR POSTAL DE LA RUE MAIN
À L'ÉTAGE INFÉRIEUR, TOUT POUR VOUS PLAIRE!**

211, rue Main • 667-2485

Fonds de développement communautaire

Community Development Fund

Fonds de Développement Communautaire

Les demandes doivent être présentées au plus tard le vendredi 15 juillet 2005.

VOLET I

20 000 \$ ou moins

Vous pouvez vous procurer la description du programme et un formulaire de demande :

- au bureau du FDC, à la pièce 112 du complexe commercial Horwood (angle First Avenue et rue Main);
- en ligne, sur le site gov.yk.ca
- ou dans votre collectivité, au bureau du conseil municipal ou de la première nation locale, à la bibliothèque ou auprès de l'agent territorial.

Les demandes doivent être déposées au bureau du Fonds de développement communautaire au plus tard le vendredi 15 juillet 2005, avant 17 h.

Pour obtenir de plus amples renseignements, composez le (867) 667-8125 ou le 1-800-661-0408 (poste 8125), ou envoyez un courriel à cdf@gov.yk.ca

Yukon
Développement économique

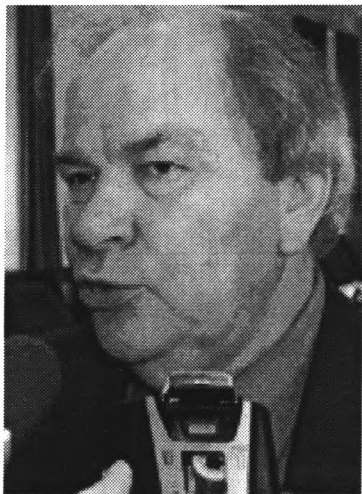
scène nationale

FCFA : nouvelle présidence, mêmes défis ...

Ce n'est pas parce qu'il vient de remplacer Georges Arès à la présidence de la Fédération des communautés francophones et acadiennes (FCFA) du Canada que Jean-Guy Rioux réinventera la roue.

Selon le principal intéressé, le président change, mais les défis demeurent les mêmes. Le Plan d'action sur les langues officielles (PALO), les Ententes Canada-communautés et la réforme de la gouvernance de l'organisme porte-parole des communautés font partie des dossiers qu'il dirigera désormais. « Je pense avoir encore quelques années à donner et j'estime que je peux apporter une contribution pour le développement des communautés francophones et acadiennes », affirme Jean-Guy Rioux.

Dans le dossier du PALO, ce dernier confirme que la FCFA ne regardera pas passer le train. Déjà, une réflexion entourant le mi-parcours du plan a eu lieu lors de l'assemblée annuelle de la FCFA qui a eu lieu les 10 et 11 juin derniers à Vancouver. « On constate que certains ministères, comme celui de la justice, ont fait du très bon travail dans la mise en œuvre du plan. Des partenariats ont été établis et les communautés en bénéficient. Par contre, ce n'est pas le



Jean-Guy Rioux succède à Georges Arès au poste de présidence de la FCFA cas pour tous les ministères visés par le plan », soutient le nouveau président de la FCFA du Canada. « Pour nous, c'est très important que, dans ce plan, il y ait une mention d'imputabilité », ajoute M. Rioux.

Pour la mise en œuvre intégrale du PALO, Jean-Guy Rioux misera sur le partenariat. « Le mot partenariat est très important pour nous. M. Arès demandait au gouvernement d'être un partenaire et je compte prendre la même approche », souligne-t-il. « Dans le développement des communautés, chacun a son rôle à jouer et si le gouvernement veut vraiment y participer, il est important de travailler en partenariat », précise M. Rioux.

APF

Nous vous invitons à vous joindre à nous afin de célébrer l'ouverture du nouveau circuit allongé du tramway riverain de Whitehorse.

Des activités pour toute la famille auront lieu dès 14 h 30, le jeudi 30 juin au parc Shipyards, à côté du marché communautaire.

Il y a aura des divertissements, du gâteau, une cérémonie pour souligner l'enfoncement du dernier clou ainsi que le dévoilement d'une nouvelle statue.

Le tramway circule maintenant entre le ruisseau Spook et le parc Rotary Peace, et vous pourrez y faire un tour gratuitement le jour de la Fête du Canada.

City of Whitehorse | Canada | Yukon Gouvernement | MILES CANYON HISTORIC RAILWAY SOCIETY

Énergie, Mines et Ressources • Agriculture • Énergie, Mines et Ressources

LOTS À VENDRE

GOUVERNEMENT DU YUKON

Deux lots de 5,76 ha réservés à l'agriculture hors sol sont à vendre par loterie
Gentian Lane, Golden Horn

Date limite : le vendredi 15 juillet 2005 à 16 h.

Formulaire de demande et trousse d'information :

Direction de l'agriculture, 300 rue Main, bureau 320, Whitehorse.

- La trousse contient des informations concernant les prix, les critères d'admissibilité et les conditions générales.
- Les demandes doivent être accompagnées d'un montant de 26,75 \$ non remboursable.

Date du tirage au sort : le vendredi 22 juillet 2005 à 16 h.

- Les personnes ayant présenté une demande devront communiquer avec la Direction pour savoir si elles ont été choisies.

Pour de plus amples renseignements :

Direction de l'agriculture au 667-5838 ou, sans frais, au 1-800-661-0408, poste 5838, ou encore par courriel à agriculture@gov.yk.ca.

Yukon

Énergie, Mines et Ressources

BOURSES D'ÉTUDES

de la Fondation Donatien-Frémont

Bourses aux étudiantes et étudiants qui se dirigent vers une carrière dans les médias francophones.

DATE LIMITE : LE 31 JUILLET 2005

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec la

Fondation Donatien-Frémont

267, rue Dalhousie

Ottawa (Ontario) K1N 7E3

Tél. : (613) 241-1017

Télec. : (613) 241-6313

Courriel : fdf@apf.ca

Programmes considérés :

• communication

• journalisme

• graphisme

Formulaire en ligne

journaux.apf.ca/fondation

Fondation
Donatien
FRÉMONT

APF

LA FÊTE DU CANADA

à Whitehorse le 1^{er} juillet 2005

ACTIVITÉS À WHITEHORSE

Parc Rotary Peace

À partir de 8 h – Petit déjeuner de crêpes servi par les Chevaliers de Colomb

11 h - Défilé de la Fête du Canada au départ de Shipyards Park, organisé par la Légion royale du Canada

À partir de midi - Célébration de la Fête du Canada, organisée par Caribou Records :

- Mot de bienvenue et hymne national
- Hommage aux anciens combattants du Yukon (2^e Guerre mondiale et Corée)
- Célébration du 40^e anniversaire du drapeau canadien
- Remise du prix Jeunesse
- Présentation du gâteau officiel de la Fête du Canada / par l'Association franco-yukonnaise

Autres activités – Scène principale : activités familiales et culturelles, organisées par le Club Kinsmen, démonstration de dressage de chiens par « Canines & Company »

Activités pour les jeunes – Zoo pour enfants et carrousel mis sur pied par l'Association agricole du Yukon, peinture faciale et bricolages organisés par l'Association franco-yukonnaise

Au Second Heaven Skate Park (organisé par B.Y.T.E.) :

- Compétition de patins à roulettes
- Compétition de Hip Hop
- Musique

2 h 15 – Départ de la course de un mille organisée par Athletics Yukon (le long du parcours emprunté par le défilé)

15 h – Grande course canadienne de canards sur le fleuve Yukon du Club Rotary

18 h – Clôture des célébrations de la Fête du Canada
Organisé par : Le comité du Canada en fête de Whitehorse

Hôpital général de Whitehorse à 13 h – Distribution d'œilletons rouges et de drapeaux, gâteau d'anniversaire du Canada

Pavillon Macaulay à 14 h 30 – Distribution d'œilletons rouges et de drapeaux, gâteau d'anniversaire du Canada

Centre Copper Ridge à 15 h 30 – Distribution d'œilletons rouges et de drapeaux, gâteau d'anniversaire du Canada

Organisé par : Les Dames auxiliaires de l'Hôpital général de Whitehorse

ACTIVITÉS EN RÉGION

Beaver Creek de 10 h à 15 h – Défilé de la Fête du Canada, tambour et chansons des Premières nations, baignade à la piscine, tours en bateau, activité de plantation d'arbres et de fleurs dans la communauté

Organisé par : La Première nation de White River

Carmacks de 10 h à 22 h

Ô Canada et allocutions, défilé, barbecue et activités pour enfants, jeu de balle molle communautaire à partir de 14 h, compétitions et jeux traditionnels, souper communautaire et joute de baseball, danse des clans en fin de soirée.

Organisé par : Le comité des loisirs de Carmacks et la Première nation de Little Salmon/- Carmacks

Champagne de 14 h à 18 h – Célébration de la Fête du Canada, activités sportives, lever du drapeau, barbecue et tournoi de fer à cheval

Organisé par : L'Association Champagne Horseman

Dawson

À partir de 8 h (toute la journée) – Lever du drapeau à Victoria Gardens, Ô Canada, café et thé offert par le musée de Dawson (entrée libre au musée jusqu'à 18 h)

11 h – Défilé de la Fête du Canada, "Canada Fly By" par Steve Kurth, cérémonie de réaffirmation, Ô Canada suivi de thé et sandwiches, gâteau de la Fête du Canada

12 h – Pique-nique Teddy Bear, concours yukonnais de lavage de l'or à la batée pour retraités, adultes et enfants

14 h – Baignade gratuite à la piscine de Dawson

15 h – Spectacle de danse traditionnelle au Centre culturel Dänojà Zho

16 h – Concert au belvédère au bord de l'eau et barbecue organisé par le comité Percy DeWolfe

Organisé par : Le comité de la fête du Canada de Dawson

Faro de 11 h à 16 h 30 – Lever du drapeau, défilé en voiture et à bicyclette, barbecue communautaire, activités pour toute la famille, baignade et remise des prix Jeunesse de la Fête du Canada

Organisé par : La ville de Faro

Haines Junction de 8 h à 16 h – Petit déjeuner de crêpes et sirop d'érable, baignade gratuite, planche à roulettes, basket-ball, balle molle, hockey, tennis, exposition historique, spectacle de danse autochtone, activités pour enfants et cinéma

Organisé par : Le village de Haines Junction

Centre communautaire de Lorne Mtn de 13 h à 23 h – Exposition d'affiches réalisées par les enfants, atelier de bricolage pour enfants, course à relais à bicyclette, défilé à bicyclette, barbecue à participation et feu de camp

Organisé par : L'Association communautaire de Lorne Mountain

Marsh Lake de 15 h à 17 h – Défilé, barbecue, pique-nique, spectacle musical, jeux pour les enfants, tirage de prix, Ô Canada

Organisé par : Société communautaire de Marsh Lake

Mayo du 1^{er} au 3 juillet (activités durant toute la fin de semaine) – Tournoi de balle lente des communautés Tutchone du nord, défilé de la fête du Canada, lever du drapeau, Ô Canada, jeux pour les enfants, tournoi de fer à cheval, volley-ball de plage, souper de steak et danse le samedi en soirée

Organisé par : Le département des loisirs du village de Mayo

Tagish de 10 h à 16 h – Activité de décoration, peinture faciale, défilé de la Fête du Canada, lever du drapeau, Ô Canada, allocutions, barbecue, jeux avec prix

Organisé par : L'association communautaire de Tagish

Teslin de 11 h à 21 h – Défilé "Nous sommes Canadiens", remise du prix de Jeunesse, cérémonie d'ouverture, Ô Canada, jeux traditionnels pour tous groupes d'âges, concours de dissertation « J'aime le Canada parce que », concours de décoration de gâteaux de la Fête du Canada, mets traditionnels, spectacle de talents sous le thème « Canada », danseurs traditionnels Tlingit, jeux de bâtonnets

Organisé par : La société des loisirs de Teslin

Watson Lake de 11 h à 16 h – Jeux pour enfants sous le thème "Canada", glissoire d'eau, compétition de bûcherons, lâcher de cacahuètes par hélicoptère, couronnement de Monsieur et Madame Canada

Organisé par : Le comité de la fête du Canada de Watson Lake

Le Comité du Canada en fête du Yukon est heureux d'appuyer ces activités grâce au financement mis à sa disposition par les ministères canadiens du Patrimoine, des Affaires indiennes et du Nord et des Anciens combattants



Patrimoine
canadien Canadian
Heritage



Affaires indiennes
et du Nord Canada Indian and Northern
Affairs Canada



Anciens Combattants
Canada Veterans Affairs
Canada



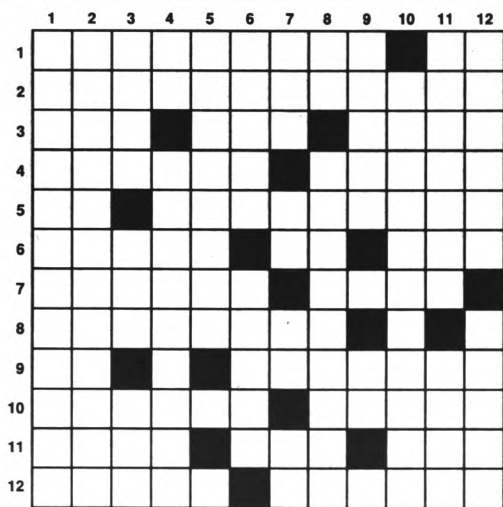
COLORIAGE DU JOURNAL

« L'AURORE BORÉALE »



CROISONS LES MOTS À LA YUKONNAISE

PROBLÈME NO 817



- HORIZONTALEMENT**
- 1-Soulier bas, à lacets. Possessif.
 - 2-Répétition des consonnes dans une suite de mots rapprochés.
 - 3-Captivé, séduit. - Risqua. - Naturel.
 - 4-Divulgué, édité. - Groupes de maisons.
 - 5-Existes. - Personnes qui ont le droit de participer à un vote.
 - 6-Égal. uni. - Possède. - Bouche ouverte d'admiration.
 - 7-Encensera. flattera. - Ni gagnants ni perdants.
 - 8-Exerce, forme, endurecit.
 - 9-Renée Nadon. - Habituelle.
 - 10-Ventilons. - Aurores.
 - 11-Les Iraniens l'habitent. - Atome. - Bouquinés.

- 12-Attrapé, pris. - Irréel, aérien, léger.
- VERTICALEMENT**
- 1-Appellerais pour faire revenir.
 - 2-Se fera des chimères, des rêves, des utopies.
 - 3-Société culturelle, sportive. - Connu. - Rayon.
 - 4-Interjection qui figure le rire. - Désavantagerions.
 - 5-Parsèmera d'étoiles.
 - 6-Blessée. - Comme de cette façon.
 - 7-Se déplacera. - Cela. - Normand Ouellette. - Odette Éthier.
 - 8-Élise Asselin. - Il se déplace dans l'exercice de ses fonctions.
 - 9-Bon, profitable, nécessaire. - Animé, remué.

RÉPONSE DU NO 816



Horoscope

par Madame Minou



SEMAINE DU 24 AU 30 JUIN 2005

- BÉLIER**
La planète Mars vous oblige à être très sûr de ce que vous dites aux autres, car bientôt les gens seront très exigeants à votre égard. Il faut que vous le sachiez.
- Balance**
Vous avez une grande capacité d'aimer la personne avec qui vous vivez. Vous êtes capable de vous sortir de plusieurs embûches. Vous vous aidez mutuellement.
- TAUREAU**
Vous avez la capacité de très bien agencer les choses dans votre vie. Vous êtes capable de mieux agir et de vous faire apprécier. Vos ambitions sont très nobles.
- Scorpion**
Vous avez besoin de vous sentir indépendant. La planète Uranus vous apporte un grand besoin d'affranchissement moral.
- GÉMEAUX**
La planète Jupiter vous apporte du bonheur dans votre foyer. Elle vous fait tout voir avec un besoin de fierté. Vous vous acheminez vers ce qu'il y a de meilleur.
- Sagittaire**
Vous avez une grande force morale. Présentement, elle est évidente. Elle est efficace dans tous les secteurs de votre existence.
- CANCER**
Vous devenez très sérieux dans toutes vos entreprises. Cela vous donne de la chance. Vous comprenez tout avec discernement. C'est merveilleux.
- Capricorne**
La planète Vénus fait que vous désirez plus que jamais être très bien avec les autres. Vous vivez des choses étonnantes au plan des sentiments. Tout va pour le mieux.
- LION**
La planète Saturne vous apprend beaucoup sur vous-même. Vous vivez une période très sérieuse. Vous avez besoin de vous rapprocher des gens que vous aimez.
- Verseau**
Vous pouvez très bien vous sortir de vos problèmes. Vous avez la capacité de mieux organiser votre travail. Cela vous donne confiance en votre avenir.
- VIERGE**
Vous devenez très fort moralement. Vous avez l'impression de renaître. Cela vous donne du bonheur. Soyez rassuré dans tous les domaines.
- Poissons**
Vous devenez très conscient de la valeur de ce que vous vivez. Vous allez vers des situations qui demandent de l'attention et un grand sens de l'autonomie.

SEMAINE DU 1^{ER} AU 7 JUILLET 2005

- BÉLIER**
Il vous est maintenant possible d'accéder à des choses merveilleuses au plan professionnel. La planète Vénus favorise votre travail. S'il est de nature artistique, vous allez vraiment vers des choses superbes.
- Balance**
Vous allez vers des gens très différents de tous ceux que vous avez déjà connus. Vous êtes capable de mieux vous faire accepter dans plusieurs domaines.
- TAUREAU**
Vous devenez beaucoup plus stable dans tous les domaines. Vous êtes capable de vraiment savoir agir pour que tout soit superbe. Vous vous acheminez vers du bonheur.
- Scorpion**
Vous devenez beaucoup plus fort intérieurement. La planète Pluton vous apporte la capacité de vraiment être au maximum de vous-même. Cela constitue quelque chose d'extrêmement heureux pour vous.
- GÉMEAUX**
Vous savez comment agir pour que tout soit équitable. Vous voulez éviter les querelles avec les gens avec qui vous travaillez. Cela compte beaucoup pour vous.
- Sagittaire**
Vous avez besoin de savoir plusieurs choses pour mieux fonctionner professionnellement. Vous êtes capable d'être en mesure de mieux vous défendre dans tous les domaines.
- CANCER**
Vous apprenez à mieux savoir exprimer ce qui est capital pour votre vie affective. Vous avez besoin que l'on se rapproche de vous. Cela vous donne de grands espoirs.
- Capricorne**
Vous devenez très indépendant suite à plusieurs événements. Cela est capital pour vous. Vous voulez que votre vie soit vraiment réussie.
- LION**
Vous pouvez présentement aller vers des choses superbes. Vous êtes capable de triompher de plusieurs situations qui vous étaient néfastes. N'ayez pas peur d'affirmer ce que vous voulez accomplir.
- Verseau**
Vous avez beaucoup de situations à vivre au plan de vos ambitions. Cependant, la planète Mars fait que vous avez du mal à savoir vraiment ce qui compte pour vous. Ne vous affolez pas et demeurez très sûr de vous.
- VIERGE**
Vous pouvez présentement être en mesure d'être efficace dans tout. Vous avez la possibilité de vraiment développer ce qu'il y a de plus fort en vous. Cela est formidable.
- Poissons**
Vous pouvez vous rendre compte par vous-même de plusieurs choses dans votre vie extérieure. Cela vous apportera du bonheur.

Emplois, postes, professions, appels d'offres, déclarations d'intérêt

À la découverte de Picasso, Matisse et Miro

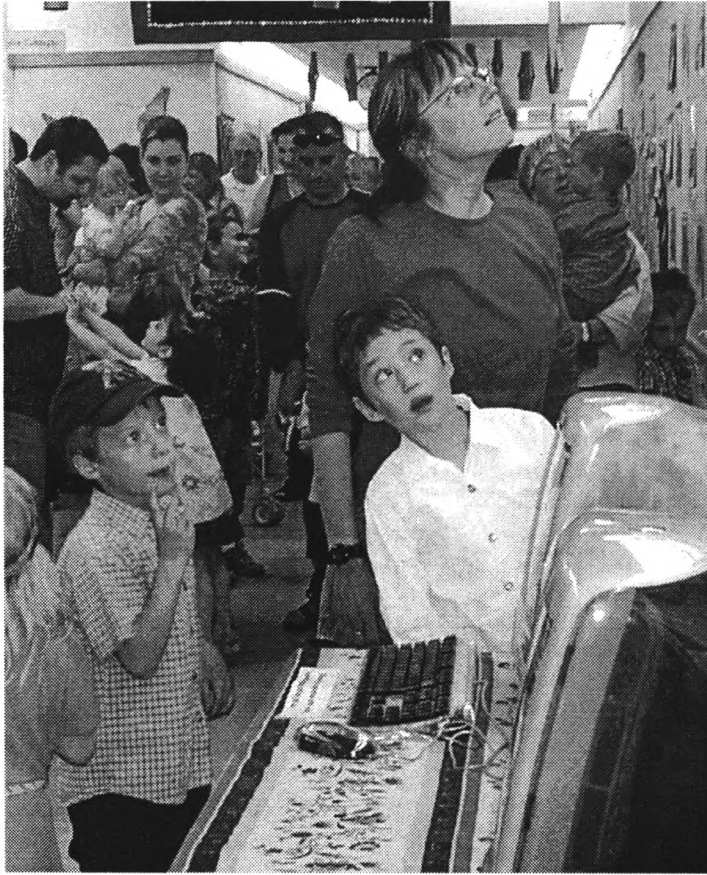


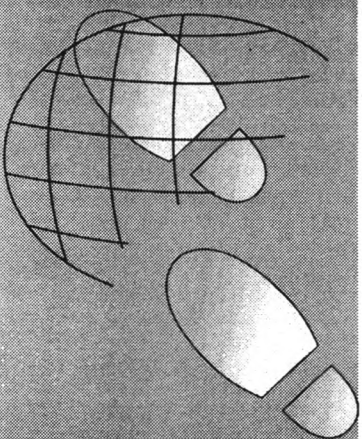
Photo : DanB

Le vernissage des œuvres d'élèves du primaire de l'école Émilie-Tremblay le mercredi 8 juin a attiré l'admiration de tous.

Centrale emploi

Vous cherchez un emploi?

Le SOFA vous offre de l'aide professionnelle



- Préparer un CV et une lettre de présentation efficaces
- Maîtriser les techniques d'entrevue
- Avoir accès à un réseau déjà établi d'employeurs potentiels
- Explorer vos options professionnelles à l'aide du MBTI
- Mieux vous connaître
- Planifier votre carrière

Cela vous sera utile toute votre vie!

Communiquez avec le SOFA au 668-2663, poste 223 ou sans frais au 1 866 673-SOFA (7632)

SOFA Yukon
Service d'Orientation
et de Formation des Adultes



Développement des
ressources humaines Canada

Human Resources
Development Canada

SOFA Yukon
Service d'Orientation
et de Formation des Adultes

APPEL D'OFFRE

Le Service d'Orientation et de Formation des Adultes (SOFA) est à la recherche d'un ou d'une responsable de l'enseignement de l'anglais langue seconde pour immigrants au Canada (CLIC).

Principales tâches

- Enseigner l'anglais langue seconde aux immigrants
- Préparer les plans de cours requis pour l'enseignement selon les critères de Citoyenneté et Immigration Canada.
- Établir le niveau de connaissance linguistique des participants à l'aide des NCLC (Niveaux de compétence linguistique canadiens).
- Répartir les étudiants dans des groupes appropriés, correspondant à leur niveau (débutant, intermédiaire ou avancé).
- Assister le coordonnateur du programme dans ses travaux.

Profil recherché

- Diplôme en enseignement de l'anglais
- Expérience dans l'accueil aux immigrants
- Formation à l'utilisation des NCLC
- Créativité, initiative
- Sens de l'organisation

Taux horaire : 30\$ de l'heure

Horaire de travail : maximum de 30 heures par semaine

Durée : août 2005 à avril 2006

Veillez faire parvenir une lettre d'intention accompagnée de votre curriculum vitae au plus tard le **30 juin 2005 à 17 h** à l'attention de :

Vincent Yerna, coordonnateur de programmes Immigration
302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
ou par courriel à immigration@afy.yk.ca

Petites annonces

de L'Aurore boréale
667-2931

Recherché

• Petite famille nouvellement arrivée au Yukon cherche une maison ou une cabane dans la région de Whitehorse pouvant également accueillir une équipe de chiens de traîneau. Rens. : Julie au 333-1715.

• Nous sommes à la recherche d'une personne pour garder deux aimables labradors noirs du 5 juillet au 17 août. Ils sont bons avec les enfants et très bien élevés. Rens. : Lou au 456-7077.

• Recherche une personne pour aider à installer du revêtement de vinyle à temps partiel. Jocelyn Bouchard au 333-6069 ou au 660-5145.

• Je suis à la recherche d'un campeur mi-années 1980 et plus, en bonne condition. Rens. : Sylvain au 393-2447.

• J'ai 36 ans, je n'ai jamais été mariée, je n'ai pas d'enfants et je viens d'arriver au Yukon. Je cherche un compagnon âgé de 50 ans et plus. Il doit être un homme d'affaires ou un politicien qui aime l'aventure. Rens. : tdialxx@yahoo.ca

• Je suis à la recherche d'une personne qui aimerait me donner des cours de français. Rens. : tdialxx@yahoo.ca

• La société hôte des Jeux du Canada de 2007 est à la recherche d'une personne bénévole pour enregistrer la partie française de nos annonces radio. Rens. : stephanie.dion@2007canadagames.ca

• Les postes bénévoles suivants sont disponibles pour la planification

des Jeux du Canada 2007 dans la division des services linguistiques : Vice-président adjoint de la division, responsable à la liaison et responsable des relations avec la communauté. Rens. : stephanie.dion@2007canadagames.ca

Activités

• Picamps aura deux camps francophone de plein air cet été. Du 11 au 15 juillet, les jeunes iront camper à Pine Lake à Haines Junction. Puis, du 16 au 19 août à Breaburn. Pour les jeunes de six à 12 ans. Rens. : Milène au 667-8247.

• Le parc national et réserve de parc national Kluane offrira une randonnée guidée d'interprétation en français, sur le sentier Dezadeash les mardis de 14 h 30 à 16 h 30 dès le 5 juillet. Réservez à l'avance au Centre d'accueil des visiteurs de Haines Junction au (867) 634-7207.

Logement

• Chambres meublées à louer, Riverdale. 425 \$. Rens. : Luc au 633-4887.

• Cabane située sur la route d'Annie, à louer. Rens. : 633-6456.

• Appartement à sous-louer à Québec pendant l'été. Disponible du 1^{er} juillet à la mi-septembre. Possibilité de sous-louer au mois, à la semaine ou à la journée. Rens. : Simon Lapointe au 334-2354.

À vendre

• Télescope de 10 po de diam. Rens. : Luc au 633-2447

• Sofa, chaise, étagère, table à télé, vieilles armoires à cuisine, etc. Rens. : Luc au 633-4887.

Pour tous vos besoins en matière de reportage journalistique...

Pour tous vos besoins en matière de publicité ou

de campagnes publicitaires

667-2931

L'Aurore boréale

VICTIMLINK

Aide, référence et conseil 24 hrs par jour

1 800 563-0808

Pas besoin de vous procurer une antenne ou une soucoupe... Tout l'équipement est de notre côté!



LE CÂBLE NUMÉRIQUE EST À VOTRE PORTÉE

393-2225

Service d'assistance locale 24 h



Photo : Odette Poirier

Les élèves de la 4^e et 5^e année de l'école Émilie-Tremblay ont terminé l'année scolaire en beauté en participant à une classe verte au lac Kathleen du parc national Kluane. Les joyeux troubadours ont profité de leur séjour en plein air pour gravir la montagne King's Throne et vaincre la multitude de moustiques qui étaient également sur place.

AIDE DESTINÉE AUX MÉNAGES À FAIBLE REVENU AU YUKON



Vous pouvez bénéficier d'une aide financière. Des prêts susceptibles de remise sont offerts pour améliorer la salubrité, la sécurité et l'accessibilité de la résidence principale du bénéficiaire, dans le cadre des programmes suivants:

PROGRAMMES:

- Programme d'aide à la remise en état des logements
- Programme d'aide à la remise en état des logements pour les personnes handicapées
- Logements adaptés: aînés autonomes
- Programme de réparations d'urgence

Pour obtenir plus d'informations et connaître les critères d'admissibilité, veuillez téléphoner au bureau SCHL de Whitehorse:

(867) 633-7530 ou Sans frais 1- 800-331-8794



AU COEUR DE L'HABITATION Canada

L'Aurore boréale
un journal ensoleillé

abonnement :
26,75 \$
pour un an! *

*80,25 \$ à l'étranger
TPS incluse

Nom :

Adresse :

Faites parvenir votre chèque à :
l'Aurore boréale
302, rue strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1

Photo : Nathalie Emond

Les rapides du cheval blanc

Nous offrons nos plus sincères condoléances à la famille de M. Paul Duquette qui est décédé à Whitehorse le 10 juin à l'âge de 77 ans. M. Duquette a exercé la profession de rembourreur pendant 60 ans. Meticuleux et aimant le travail bien fait, ses clients appréciaient son travail et ses histoires.

Le local du journal L'Aurore boréale est désormais bien affiché grâce à l'aide du Bureau des services en français et du ministère de la Voirie et des Travaux publics. Le Centre de la francophonie est également enjolivé d'une nouvelle affiche.

Bonne fête à Trevor Mead-Robins qui a célébré son anniversaire au mois de juin.

Bonne fête également à M^{me} Paule Revel qui est venue, accompagnée de son époux, célébrer son anniversaire au Yukon avec Isabelle, Jean-Louis, Julien, Kevin et Alizée.

Bon été au groupe Soir de Semaine qui partira en tournée au Québec



durant la saison estivale.

Bonne route à Simon, Aisha, Dahlia et Constance qui retournent au Québec l'instant de compléter une maîtrise universitaire. La petite famille devrait être de retour d'ici deux ans.

Paul Davis est bien malheureux de manquer les célébrations entourant la fête de la Saint-Jean-Baptiste et du solstice. Paul ne peut y être puisqu'il est présentement à Old Crow.

CALENDRIER COMMUNAUTAIRE

Vendredi, 24 juin

- Début des cours de Pilates qui auront lieu tous les vendredis au Centre de la francophonie de midi à 13 h.

- Café-rencontre au Centre de la francophonie dès 17 h.

- Spectacle de la Saint-Jean-Baptiste au parc Shipyards dès 19 h.

Samedi, 25 juin

- Émission Rencontres diffusée sur les ondes de CBUF-FM et CBC North, à 17 h 5 tous les samedis de l'été.

Dimanche, 26 juin

- Messe en français à 10 h 10 tous les dimanches à la cathédrale Sacré-Cœur.

Lundi, 27 juin

- Présentation des œuvres du photographe Pierre Dalpé au Centre de la francophonie à 19 h.

Mercredi, 29 juin

- Club de marche, tous les mercredis soir à 19 h à partir du point de rencontre situé au pavillon du parc Rotary.

Vendredi, 1^{er} juillet

- Célébrations de la fête du Canada au parc Rotary.

Vendredi, 8 juillet

- Début des cafés 5 à 7, au Centre de la francophonie. Les cafés auront lieu tout au long du mois de juillet durant les festivités du Streetfest.

- Vernissage de l'exposition *La collection estivale*, au Centre de la francophonie à 18 h 30.

Judi, 14 juillet

- Fête nationale de la France.
- Présentation du film *Les Choristes*, au Centre de la francophonie à 19 h. C'est gratuit.

Nos salutations à Claire Carrier qui est venue au Yukon célébrer la journée la plus longue auprès de sa fille Annie Savoie.

Nous avons eu de la belle visite récemment au bureau de L'Aurore boréale en la personne de Ron Janusaitis qui est venu faire rêver ses amis en leur parlant de sa vie de retraité sous les cieux cléments de l'Australie.

L'Aurore boréale



Rencontres

L'émission radiophonique numéro 1 de la communauté franco-yukonnaise
Samedi 17 h 5, CBC North et CBUF FM



Illustration originale de Ange Zhang

Votre enfant parcourra des galaxies sans même quitter la bibliothèque

Il est possible de voyager à travers l'imagination et au-delà avec le Club de lecture d'été de La Banque TD, où la lecture est aussi agréable qu'enrichissante. Vos enfants peuvent améliorer leur aptitude à la lecture tout en s'amusant grâce à des visites quotidiennes d'auteurs et de conteurs, des spectacles de marionnettes et d'autres activités. De plus, ils recevront une affiche, des autocollants et un cahier d'activités pour suivre leurs progrès en lecture. L'inscription est facile et gratuite. Passez simplement à la bibliothèque de votre quartier et inscrivez-vous dès aujourd'hui.



Club de lecture d'été

En collaboration avec Bibliothèque et Archives Canada



Bibliothèque et Archives Canada

Library and Archives Canada

Canada